

# Radebeuler Amtsblatt

## Aus dem Rathaus

Grundsteinlegung Bootslagerhaus | Schweizer Bücher für die Bibliothek | Nachwuchswettbewerb der Stadtwerke | Erinnerung an Käthe Kollwitz | Lärmaktionsplanung | Neugestaltung Eduard-Bilz-Platz | Arbeitsmarktstatistik | Förderung der Weiterbildung ...

## Amtliches

Gremientermine und -beschlüsse | Öffentliche Einladungen | Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 69 | Abgabemahnung | Stellenausschreibungen | Hinweise Stadtteilbudget | Ankündigung Grenztermin | Auslegung Jahresabschlüsse ...

## Mitteilungen

Biotonne im Sommer | Fördergelder für Interkulturelle Woche | Programm Kinder – Lese – Kino – Sommer | Veranstaltungshinweise | Spielmobil für die FAMI Verkehrsschulung | Apothekennotdienst ...

## »Kinder-Lese-Kino-Sommer« der Stadtbibliothek

vom 26. Juni bis 4. August 2017 mit dem 5. Jahrmarkt des Wissens

Endlich Sommer! Adleraugen aufgepasst: Auch in der Ferienzeit bietet die Stadtbibliothek ein breites Angebot für Kindergarten- und Hortkinder an. Leselust mal anders: mit einer neuen Mitmach-Veranstaltung für alle Nachwuchsdetektive der Klassenstufen 1 bis 4. Der Schweizer Autor Jürg Obrist ist bekannt für seine tollen Krimigeschichten. In der Veranstaltung »Detektive in der Bibliothek« sehen wir seine liebevollen Illustrationen in Kino-Atmosphäre auf einer Leinwand an. Anhand kleiner Texte und mit der Hilfe unserer Leser knacken wir so manches Rätsel (am 6. Juli um 9.30 Uhr, jeweils in der Bibliothek Ost und West). Dabei ist detektivisches Gespür und Kombinationsgabe gefragt. Von der amüsanten Kniffel-Lektüre geht es in den Bannkreis der Märchen: am 13. Juli um 9.30 Uhr erzählt die quirlige Jolanda Queerbeet funkelgelbsteinalte Geschichten in der Veranstaltung »Das Märchenschiff« (für Kinder ab 5 Jahren) in der Familienbibliothek in Radebeul-West. Hier ist nicht nur zuhören gefragt, sondern auch mitspielen. Diese Kombination reiht alle kleinen Zuschauer vom Hocker, denn sie wissen: Wo Jolanda ist – da steppt der Bär! Nicht nur die Märchen der Gebrüder Grimm, Hauff und Andersen sind bei unseren kleinen Lesern beliebt. Auch die neuen Kinderbuchbestseller sind bereits zu Klassikern geworden. So liest Jana Schramm (27. Juli um 9.30 Uhr Bibliothek West) aus der Geschichte »Rico, Oskar und der Diebstahlstein« von Andreas Steinhöfel, in der es die Freunde in einem neuen Abenteuer an die Ostsee führen wird. Und natürlich darf das Kinderkino auch in diesen Ferien nicht fehlen. In der Erlebnisbibliothek Radebeul-Ost zeigen wir diesen Sommer drei Kinderfilme. »Film ab!« heißt

es immer mittwochs um 10.00 Uhr. Los geht es mit »Die Baumhauskönige – Rivalen wider Willen« (5. Juli, Spielfilm ab 8 Jahren), gefolgt von »Shaun das Schaf – Der Film« (12. Juli, Animationsfilm ab 5 Jahren) und »Mullewapp – eine schöne Schweinerei« (19. Juli, Animationsfilm ab 5 Jahren). Für alle Veranstaltungen gilt: Gruppen sollten sich vorher unbedingt anmelden!

Vivien Kurze,  
Stadtbibliothek Radebeul



### Wissen macht Spaß – Ferienerlebniswoche im Kultur-Bahnhof

Vom 31. Juli bis zum 4. August 2017 ist es wieder so weit: Der 5. »Jahrmarkt des Wissens« des Bildungsvereins Mittelpunkt Buch e. V. öffnet seine Tore in der Stadtbibliothek im »Kultur-Bahnhof« Radebeul-Ost (Sidonenstraße 1c). Unter dem Motto »Wir machen Bücher lebendig« können sich die Kinder auch in diesem Jahr wieder bei Experimenten, Abenteuern und Geschichten zum Mitmachen und Entdecken selbst ausprobieren. Die kleinen und großen Besucher können sich dabei – wie jedes Jahr – auf eine Zeitenreise zu alten Traditionen und Handwerkstechniken freuen. Das bunte, abwechslungsreiche Programm hält an den fünf Tagen aber

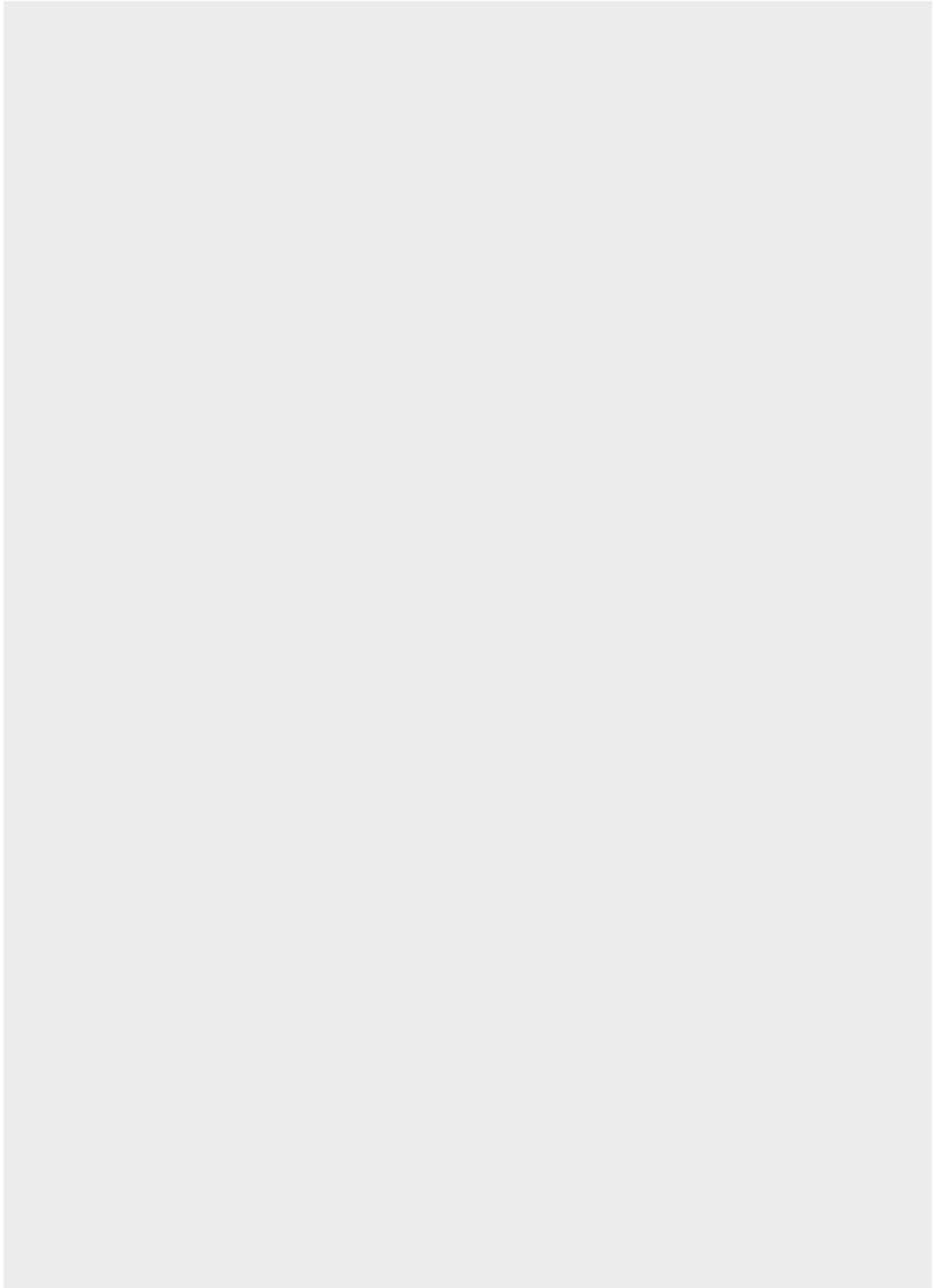
auch einiges an Überraschungen bereit, denn beim »Jahrmarkt des Wissens« können Kinder nicht nur erfahren, wie beispielsweise der Buchdruck mithilfe einer Druckerpresse funktioniert oder was der berühmte Leonardo da Vinci so alles erfunden hat. Sondern sie können auch ganz aktiv mitmachen, wenn es gilt, einen Bauernhof-Parcours zu bestehen oder alles über die Arbeitsweise einer Rettungshundestaffel zu erfahren. Der gruselige Alchimist gibt sich ebenfalls wieder die Ehre und gewährt den Gästen einen kleinen Einblick

in seine schaurig-geheimen Experimente mit Leder, Wachs und falschem Gold.

Und auch die Zeit August des Starren, des bekanntesten sächsischen Kurfürsten, spielt wieder eine besondere Rolle, denn Ihre Gnaden Henriette Amalie Gräfin von Reuß lädt auch in diesem Jahr alle kleinen Prinzessinnen und Prinzen ein, sich beim »Barockturnier« für Kinder im Ringwerfen, dem Ringstechen oder im Schlosstor-Boule spielerisch zu messen.

Spannung ist auf jeden Fall garantiert! Seit sechs Jahren schon bietet der Verein Mittelpunkt Buch e. V. Bildungsprogramme für Projektwochen in Schulen und Ganztageseinrichtungen an. Daraus entstand die Idee zum »Jahrmarkt des Wissens«, der nun bereits das fünfte Mal in Radebeul Station macht und sich großer Beliebtheit erfreut. Auch für 2017 haben sich schon wieder zahlreiche Hortgruppen angemeldet. Die Veranstalter rechnen mit etwa 120 bis 160 Kindern pro Tag. Eltern und Großeltern sind natürlich ebenfalls herzlich willkommen. Der Eintritt ist frei! Für Kinder ab 5 Jahren.

Katharina Salomo,  
Mittelpunkt BUCH e.V.



## Das neue Bootslagerhaus entsteht

*der Grundstein ist gelegt*

32 m x 26 m sind die Maße der Gebäudegrundplatte des zukünftigen neuen Bootslagerhauses für Ruder-, Kanu- und Segelboote. Nur 0,3 m x 0,15 m waren die Maße der zylindrischen Zeitkapsel, die zur Grundsteinlegung am Nachmittag des 24. Mai 2017 in die Grundplatte eingelassen wurde, jedoch den heutigen Zeitgeist bedeutend in die Zukunft trägt. Das Stadtoberhaupt Bert Wendische, der 2. Bürgermeister Winfried Lehmann, welcher seit 2016 maßgeblich die sportlichen Themen vorantreibt und die Sportfreunde des SSV Planeta Radebeul e.V. waren eingeladen, die feierliche Zeremonie für die Ewigkeit vorzunehmen. Ein Münzensatz des Euro, Projektpläne, Fotos zum Vorhaben und eine aktuelle Zeitung beinhaltete die einbetonierte Zeitkapsel, deren Zeitdokumente irgend-

wann einmal Aufschluss zum Projekt geben sollen. Ein Sprichwort des traditionellen Bauhandwerks besagt, dass »der erste Stein der allerbeste muss sein, denn er trägt mit seiner ganzen Kraft, was das Bauhandwerk erschafft«. Eine Zeitkapsel ersetzt heutzutage den Grundstein als Glückssymbol für das Gebäude. Die mit rund 250 m<sup>3</sup> gegossene Stahlbetonbodenplatte bot allen Anwesenden die Plattform für das zeremonielle Ereignis. Grußworte gaben der Landtagspräsident Matthias Rößler und der Präsident des SSV Planeta e.V. Stefan Singer. Ein prägnanter Satz fiel in den Reihen der Sportfreunde: »Das Haus, es soll für immer stehen, trotz Elbefluten, die kommen und gehen.«

*Projektsteuerung Beteiligungsgesellschaft*



## Kostenfreie Rentenberatung

Für Versicherte der Deutschen Rentenversicherung des Bundes und andere findet in der Stadtverwaltung Radebeul, Hauptstraße 4, Erdgeschoss, Zimmer 0.04 die Rentenberatung am **25. Juli und 8. und 22. August 2017** von 13.00 bis 16.00 Uhr statt. Bürger können die Anträge für die Regelaltersrente, Erwerbsminderungsrente Hinterbliebenenrente zu den üblichen Öffnungszeiten im Sekretariat des Amtes für Bildung, Jugend und Soziales, Hauptstraße 4, Zi. 0.07, Radebeul, vorab erhalten. Frau Hunold berät in der Familieninitiative am 6. Juli 2017 nach vorheriger telefonischer Vereinbarung unter 0151/11 64 63 40. Sie berät auch nach individueller Terminabsprache. Frau Bilz berät auf der Jägerhofstraße 71 in Radebeul unter vorheriger telefonischer Terminabsprache unter 0351/4 71 30 80.

## Schiedsstelle

**Termine:** Achtung Zeitänderung  
Dienstag, 04.07.2017,  
von 15.00 bis 16.00 Uhr  
Dienstag, 08.08.2017  
15.08.2017, jeweils  
von 17.00 bis 18.00 Uhr

**Ort:** Rechts- und Ordnungsamt,  
Pestalozzistraße 4,  
01445 Radebeul

**Friedensrichterin:**  
Frau Ing-Britt Tampe

**Kontakt:** Telefon 0351/8311 716

## Planmäßige Straßensperrungen im Juli 2017 in Radebeul

Straße	Zeitraum	Art der Arbeiten	Beeinträchtigung/Umleitung
Berthelstraße	voraussichtlich Ende 2017	Abwasserkanalbau, Verlegung Trinkwasserleitung, anschließender Straßenbau	Gesamtsperrung
Berthelstraße Einmündung Kapellenweg	voraussichtlich Ende 2017	Abwasserkanal- und Straßenbau	Gesamtsperrung
Altserkowitz vor Nr. 3 u. Nr. 11/ 2 Bauabschnitte	bis zum 15.07.2017	Um- und Neubau Pumpwerk	Gesamtsperrung
Kottenleite zwischen Ring- und Meißner Straße	bis zum 31.12.2018	Verlegung Abwasser- und Regenwasserkanal, Trinkwasserleitungsbau und Straßenausbau	Gesamtsperrung
Meißner Straße Höhe Schloß Wackerbarth	bis zum 18.08.2017	Sanierung Abwasserkanal	halbseitige Straßensperrung
Heinrich-Zille-Straße zwischen Nr. 20 und Johannesstraße	Ende Juli bis zum 31.10.2017	Abwasserkanalbau u. Trinkwasserleitungsverlegung, Straßenbau	Gesamtsperrung
Kötzschenbrodaer Straße Bereich Seegraben	vom 13.07. bis zum 31.10.2017	Beseitigung Hochwasserschäden	Gesamtsperrung

*Der Oberbürgermeister von Radebeul gratuliert herzlich*

### Zum 95. Geburtstag

Frau Erna Sommer am 2.7.  
Frau Ingeborg Tränkner am 4.7.  
Frau Johanna Herrmann am 17.7.  
Frau Gertrud Sattler am 22.7.  
Frau Annemarie Horn am 26.7.

### Zum 90. Geburtstag

Hr. Eberhardt Biechteler am 6.7.  
Frau Ruth Müller am 7.7.  
Frau Waltraud Herrmann am 8.7.  
Frau Frieda Knecht am 9.7.  
Herr Ulrich Haug am 16.7.  
Herr Herbert Heide am 19.7.

Wird der Besuch eines Vertreters der Stadtverwaltung gewünscht, bitten wir um telefonische Information unter Telefon 03 51/ 8 31 15 48

## Öffnungszeiten

Stadtverwaltung Radebeul

Zentrale E-Mail: rathaus@radebeul.de

Zentrale: 03 51/83 11 50

### Allgemeine Sprechzeiten:

Mo., Di., Do., Fr.: 9.00–12.00 Uhr  
Di. und Do.: 13.00–18.00 Uhr  
Standesamt: Freitag geschlossen  
Wohngeldstelle: Fr. n. Vereinbarung

### Abweichend hat das Stadtarchiv folgende Sprechzeiten:

Di.: 13.00–18.00 Uhr  
Mi.: 9.00–11.00 Uhr

### Bibliotheken:

Mo. bis Mi., Fr.: 9.00–19.00 Uhr

## Schweizer Bücher für die Stadtbibliothek



Vom 9. bis 11. Mai 2017 fanden bereits zum 18. Mal die Schweizer Literaturtage in Sachsen statt. Dies ist ein gemeinsames Projekt der Sächsischen Landesfachstelle für Bibliotheken und ihren Partnern – der Schweizerischen Botschaft in Berlin, dem Schweizerischen Konsulat in Dresden, dem Schweizerisch-Deutschen Wirtschaftsclub und dem Schweizer Buchhändler- und Verlegerverband. Der literarische Höhepunkt war die Kinderlesung mit

dem Schweizer Illustrator und Autor Jürg Obrist. 70 Kinder der 3. Klassen der Grundschule Friedrich Schiller lösten mit großer Begeisterung gemeinsam mit dem Autor Krimis. Mit einem exzellenten musikalischen Auftakt von Gabriel Jaginiak wurde die feierliche Übergabe der Medien eingeleitet. Der Honorarkonsul Peter S. Kaul übergab gemeinsam mit dem Präsidenten des Schweizerischen-Deutschen Wirtschaftsclub Björn-M. Bennert symbolisch die Medien an die Bibliotheksleiterin Carola Aschenbach und an den Oberbürgermeister Herrn Bert Wendsche, 250 aktuelle Romane, Kinder- und Jugendbücher und Sachbücher. Die Stadtbibliothek freut sich sehr über diese Auszeichnung und ein besonderer Dank geht an die Landesfachstelle für Bibliotheken und die Schweizer Verlage und dem Schweizer Buchhändler- und Verleger-Verband in Zürich, ohne sie würde es das Projekt nicht geben.

*Carola Aschenbach, Bibliotheksleiterin*

## Siegerehrung »Technik – kinderleicht!«



*Oberbürgermeister Bert Wendsche und die Geschäftsführer der Stadtwerke Olaf Terno und Annett Müller-Bühnen gratulieren den ersten Preisträgern.*

Die Stadtwerke Elbtal GmbH unterstützen das Engagement von Radebeuler und Coswiger Vereinen und Einrichtungen für Kinder und Jugendliche im Rahmen eines Wettbewerbs und stellen dafür jedes Jahr Geldpreise in Höhe von insgesamt ca. 10.000 Euro zur Verfügung.

2017 lag der Schwerpunkt auf Projekten, die Kindern und Jugendlichen helfen, technisches Verständnis zu entwickeln und Freude an Technik zu empfinden. Für diese anspruchsvolle Aufgabenstellung sind 8 Bewerbungen bei den Stadtwerken eingegangen. Dabei wurden Erfindergeist, Kreativität und Spieltrieb verbunden. Interessante Experimente und Projekte sind entstanden. Die Siegerehrung erfolgte am Dienstag, dem 13. Juni 2017 um 14.00 Uhr im Kulturbahnhof in Radebeul. Wir gratulieren der Kindertagesstätte Waldstraße (Kinderarche) zum ersten Preis für das Projekt »Bau eines Brutautomaten«. Der zweite und dritte Preis ging an die Kulturbetriebesgesellschaft Meißner Land (Museum Karrasburg) für das Projekt »Coswigs Geschichte betont« und das Kinder- und Jugendhaus EXIL für das Projekt »Stil im Exil ist unser Ziel«.

*Ihre Stadtwerke Elbtal GmbH*

## Die Gleichstellungsbeauftragte informiert: Aufruf Fotoausstellung



Väter in Deutschland. Anfang Dreißig, Mitte Vierzig oder auch fünfzig Jahre alt.

Sie wickeln ihre Kinder nach Feierabend oder sitzen mit ihnen ganze Vormittage lang in der Krabbelgruppe. Sie unterbrechen ihre beruflichen Karrieren für einen Nachmittag am Fußballplatz oder für ein ganzes Jahr.

Sie sind anders als ihre Väter es waren. So empfinden es jedenfalls die meisten. Wie steht es um die »neuen« Väter (Großväter)?

Lassen Sie in Bildern einen Blick auf Ihre

(Groß-)Vater-Kind Beziehung zu.

Bilder in der Größe 13 x 19cm; 15 x 20cm; 20 x 30 cm sind möglich.

Jeder Hobbyfotograf darf (maximal) 5 Fotos (mit Angaben zu Urheber, Titel und Entstehungstext und -jahr) einreichen. Der Autor muss die Rechte an den Fotos besitzen und er gestattet die Arbeiten zum Zweck der Ausstellung unentgeltlich zu nutzen.

Die besten Fotos die Ausstellung »Neue Männer – Neue Väter« werden prämiert und bis zum 31. Oktober 2017 in den Fenstern des

Fotostudios Cornelia Normann auf die Mozartstraße 2 in Weinböhla präsentiert.

Nach Abbau der Ausstellung werden die Arbeiten an die Eigentümer per Post zurückgeschickt. Die Preisträger werden von einer Jury (Sponsoren, die Gleichstellungsbeauftragte, eine Fotografin und Mitarbeiter der Verwaltung) ausgewählt. Zu richten sind die Bilder bis zum 18. August an die Gleichstellungsstelle, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul

E-Mail: gsb@radebeul.de

Tel.: 0351/831 1807 Montag u. Dienstag

Tel.: 03523/66 711 Mittwoch bis Freitag

## »Ich bin aus der Wahrheit der fünf Sinne«

*Erinnerung an Käthe Kollwitz zum 150. Geburtstag*

Radikal, treffsicher realistisch und dennoch poetisch – damit lässt sich der Stil von Käthe Kollwitz beschreiben, der sie zu einer Berühmtheit künstlerisch tätiger Frauen des 20. Jahrhunderts avancieren ließ. Ihre schöpferische Bandbreite umfasst Grafik, Malerei und Bildhauerei. In mehr als 64 Jahren entstanden eine Vielzahl Lithografien, Holzschnitte, Radierungen, Kupferstiche und Plastiken. Jedes Motiv verwebte sich dabei mit eigenen Lebensbereichen und -erinnerungen. Aber auch Strömungen, wie beispielsweise die Motivreduktion vom Expressionismus oder die sachliche Aneignung der Wirklichkeit beim Realismus, fanden Eingang in ihre Kunst. Am 8. Juli 1867 wurde sie in Königsberg (heutiges Kaliningrad) geboren, wo sie bis zu ihrem 18. Geburtstag lebte. Bereits früh entdeckte der Vater Karl Schmidt (1825–1898) ihr Talent und förderte es konsequent. Da er ein liberaler Verfechter von Freiheit war und sich an der 1848er Revolution beteiligte, blieb ihm eine Anstellung als studierter Jurist beim Preußischen Staat verwehrt. Kurzerhand sattelte er auf das Maurerhandwerk um und stieg darin bis zum Meister auf. Überdies war er in einer freireligiösen Gemeinde als Pfarrervikar tätig. Schon im väterlichen Betrieb lernte Käthe das Modellieren lieben. Anregungen fand sie dazu in der nahen Eisengießerei. Von der Mutter erbte Käthe wohl den Hang zum Zeichnen. Es war ein sehr geistiges und belesenes, wie auch künstlerisch verständiges Elternhaus. Mit 14 Jahren erhielt sie daher Zeichenunterricht. Zwar hatte sie freien Zugang zu hochintellektueller Literatur, philosophischen Texten und Kunstbüchern, doch blieb ihr dieser hinsichtlich eines akademischen Studiums als Frau verwehrt. Einen Kompromiss stellte für die 17-jährige eine Einschreibung in die Berliner Damenakademie dar, welche vom »Verein der Berliner Künstlerinnen und Kunstfreundinnen« gegründet wurde. In der Hauptstadt lernte sie zudem bekannte Dichter und Bildner kennen, von denen sie sowohl thematisch als auch stilistisch stark beeinflusst wurde. Abgerundet wurde ihr künstlerischer Bildungsweg vom Unterricht an den Kunstakademien in München und Königsberg. Hier heiratete sie 1891 den Arzt Dr. Karl Kollwitz (1863–1940). Zusammen ließen sie sich in einem Berliner Arbeiterbezirk nieder (späterer Ortsteil Prenzlauer Berg), wo er eine Praxis für Allgemeinmedizin eröffnete.

Das soziale Engagement sowie den Fokus auf das Arbeitermilieu hatte er mit seiner Gattin gemein, denn er verpflichtete sich als Armenarzt. Der Erstgeborene Hans Kollwitz (1892–1971) folgte den beruflichen Fußstapfen seines Vaters, der andere Sohn Peter (\*1896) fiel bereits 1914. Dieser einschneidende Verlust verstärkte die pazifistische und sozialisti-

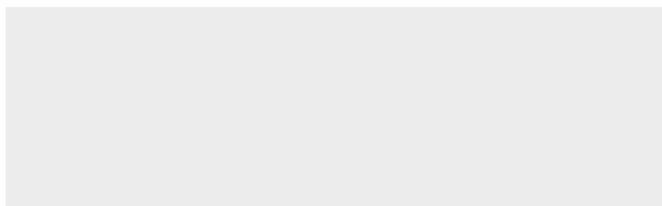


sche Lebenseinstellung von Käthe Kollwitz. Sie stand mit ihrer Kunst dafür ein, die realen sozialen Umstände abzubilden. Ein Studienaufenthalt in Paris 1904 formte ihr schöpferisches Können weiter aus. Es wurde immer vielgestaltiger und die Künstlerin erfolgreicher, was sich bereits früh in Auszeichnungen niederschlug. Damit steigerten sich auch die Preise für ihre Blätter, was ihr jedoch nicht unbedingt behagte, da sich Normalbürger und Arbeiter, die ja ihr Sujet waren, die Werke kaum noch leisten konnten. Sie stellte wachen Auges den Not leidenden Menschen mit großem Herz, Würde und berührender Zuneigung dar. Nie erhob sie sich spöttisch über die individuelle Kümernis. Motive fand sie allerorten im zwiespältigen Armeleuteberlin, oft zeichnete sie im Obdachlosenasyl, von denen es tausende gab, oder auch im Frauengefängnis. Den Schmerz einer Mutter, deren Sohn im Feld geblieben ist, kannte sie selber. So schuf sie später eine Bildfolge zum Thema Krieg (»Saatfrüchte dürfen nicht vermahlen werden«). 1898 hatte sie mit der Radierserie »Ein Weberaufstand« bei der Großen Berliner Kunstausstellung beachtliche Lorbeeren erworben. Jetzt berief man sie als Lehrerin an die Damenakademie,

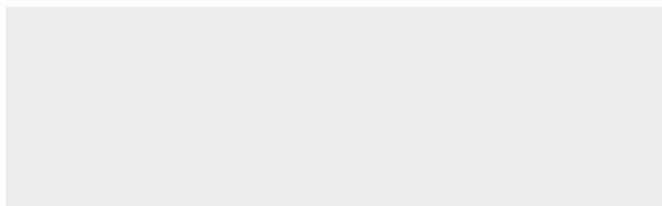
wo sie einst selbst gelernt hatte und fünf Jahre lang dozierte. Gleichzeitig wurde ihr die Verleihung einer Kunst-Medaille durch Kaiser Wilhelm II. verweigert, der ihre moderne gestalterische Ausdrucksweise als »Rinnsteinkunst« abtat. Doch schon 1906 erhielt sie den Villa-Romana-Preis. Es ist der inzwischen älteste deutsche Kunstpreis. Viele weitere Ehrungen folgten: z.B. 1919 die Ernennung der Preußischen Akademie der Künste als erste weibliche Professorin, später übernahm sie die Leitung der Meisterklasse; oder die Prämierung als erste Frau mit dem preußischen Meriten-Orden für Wissenschaften und Künste 1929. Doch trotz aller Huldigungen bekennt sie, dass ihr großes Aufheben um ihre Person stets äußerst unbeliebt war. Der Erste Weltkrieg hatte ihr den Sohn Peter genommen, der Zweite den nach ihm benannten Enkel, sowie ihr eigenes Heim. Sämtliche Grafiken, Drucke und Druckplatten fielen 1943 dem Bombenangriff zum Opfer. Sie selbst entkam, flüchtete zur befreundeten Bildhauerin nach Nordhausen und zog auf Vermittlung vom Kunstliebhaber Prinz Ernst Heinrich von Sachsen nach Moritzburg, wo sie zwei Zimmer auf dem Rüdendorf bezog. Die beiden Gräfinnen zu Münster gingen damit 1944 ein persönliches Risiko ein, denn Käthe Kollwitz war inzwischen von den Nazis schmähsch geächtet worden. Doch ihrer christlichen Gesinnung folgend war dies ein Gebot der Menschlichkeit. 1945 wurden sie enteignet und ihrerseits zur Flucht gezwungen. Heute gedenkt ein Museum an das schöpferische Lebenswerk der Künstlerin, überdies mit einer gegenwärtigen Sonderausstellung zum Geburtsjubiläum. Käthe Kollwitz verbrachte dort einige Monate. Der Blick auf das Schloss ließ sie noch einmal kurz in Hoffnung aufleben. Am 22. April 1945 ist sie gegangen und fand neben ihrem Mann im Berliner Familiengrab ihren ewigen Ruheplatz. Der letzte Tagebucheintrag lautete: »Aber einmal wird ein neues Ideal erstehen, und es wird mit allem Krieg zu Ende sein... In dieser Überzeugung sterbe ich. Man wird hart dafür arbeiten müssen, aber man wird es erreichen.« Bei der gravierenden Aktualität dieser Worte läuft es einem kalt den Rücken hinunter und man muss sich fragen, ob sich manche Leute von dieser Arbeit bereits abgewandt haben.

*Maren Gündel, Stadtarchiv*

Anzeigen



Anzeige



## Information zur Lärmaktionsplanung des Eisenbahn-Bundesamtes

Im Rahmen der Lärmaktionsplanung des Eisenbahn-Bundesamtes begann am 30. Juni 2017 die erste Phase der Öffentlichkeitsbeteiligung. Bis zum 25. August 2017 hat die Öffentlichkeit Gelegenheit, sich an der Lärmaktionsplanung zu beteiligen.

Ablauf der Öffentlichkeitsbeteiligung:

Die Öffentlichkeitsbeteiligung findet in zwei zeitlich getrennten Phasen statt. Das Eisenbahn-Bundesamt bietet hierzu eine Informa-

tions- und Beteiligungsplattform an, die über die folgende Adresse erreichbar ist: [www.laermaktionsplanung-schiene.de](http://www.laermaktionsplanung-schiene.de).

Alternativ hierzu können Beteiligungen auch per Post an die Redaktion Lärmaktionsplanung, Postfach 601230 in 14412 Potsdam geschickt werden. Der vom Eisenbahn-Bundesamt hierfür vorbereitete Fragebogen kann ab dem 30. Juni 2017 über die angegebene Internetadresse heruntergeladen oder postalisch

über obenstehende Adresse angefordert werden. Für weitere Informationen steht die Informationsplattform zur Lärmaktionsplanung des Eisenbahn-Bundesamtes zur Verfügung. Die Anwendung zur aktiven Beteiligung wird jeweils rechtzeitig zum Start der Öffentlichkeitsbeteiligungsphasen zusätzlich zum Informationsangebot im Internet freigeschaltet.

*Uwe Queißer,  
Referent Projekt- und Investorenleitstelle*

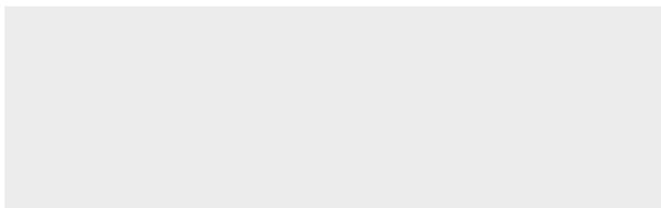
Wegen Umbau der Elektrohauptverteilung im historischem Rathaus kann es am Mittwoch, dem 19. Juli 2017, in der gesamten Stadtverwaltung bei der Bearbeitung von Bürgeranliegen sowie der Kontaktaufnahme per E-Mail und Telefon zu Einschränkungen kommen. Wir bitten die Bürger um Verständnis.

## Neugestaltung Eduard-Bilz-Platz

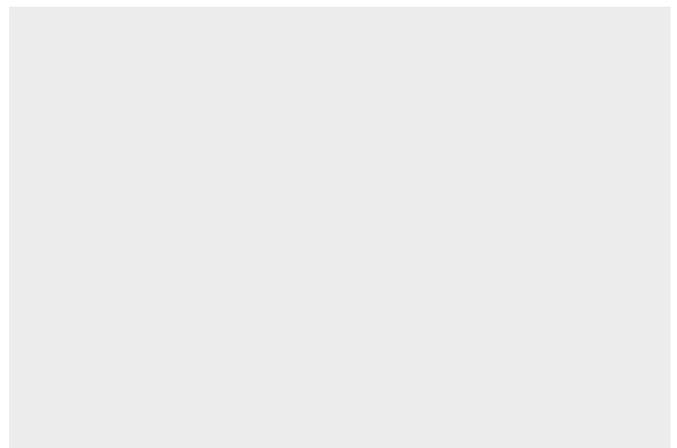
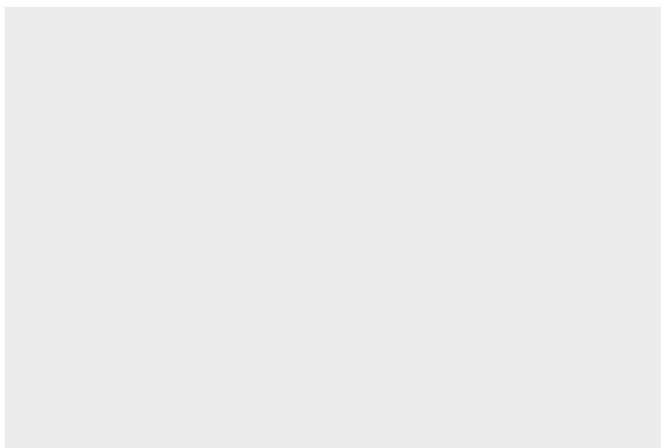
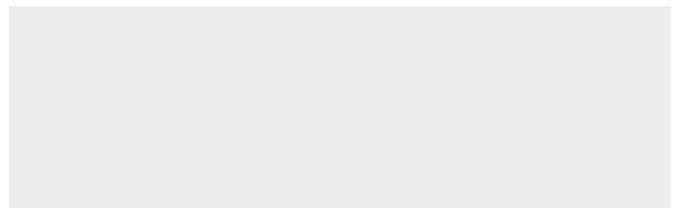


Am 16. Juni 2017 konnte der neugestaltete Platz eingeweiht werden. Mittelpunkt bildet die Stele mit einer »Nymphe« des Berliner Künstlers Roland Fuhrmann, die durch Spenden von Anwohnern und des Vereins für Denkmalpflege und Neues Bauen Radebeul e. V. finanziert wurde. Der Trinkbrunnen, dessen Wasseranschluss die WSR GmbH spendete, wurde vom Bilzbund und Privatspenden bezahlt. Für die Planung des Platzes zeichnet Landschaftsarchitektin Dr. Grit Heinrich verantwortlich. Mit der Umgestaltung des Areals konnte ein 2011 angeschobenes Projekt vollendet werden. Der Platz lädt nun nicht nur Wanderer entlang des Bilz-Wanderweges zum Verweilen und einer Trinkpause ein.

Anzeigen



Anzeigen



## Der Arbeitsmarkt im Landkreis Meißen im Monat Mai

Im Landkreis Meißen waren Ende April Ende Mai waren im Landkreis Meißen 8.138 Frauen und Männer arbeitslos gemeldet. Das sind 382 Arbeitslose (- 4,5 Prozent) weniger als im Monat April 2017. Im Vergleich zum Vorjahr sind 948 Personen (- 10,4 Prozent) weniger von Arbeitslosigkeit betroffen. Die Arbeitslosenquote bezogen auf alle zivilen Erwerbspersonen sank im Berichtsmonat um 0,2 auf 6,5 Prozent. Im Mai 2016 lag diese Quote noch bei 7,2 Prozent. »Im Mai ist die Arbeitslosigkeit weiter gesunken. Es erfolgten im zurückliegenden Monat viele Neueinstellungen, weil die Unternehmen volle Auftragsbücher haben. Im Arbeitgeber-Service unserer Agentur sind aktuell knapp 2.500 offene Stellen gemeldet – so viele wie nie zuvor. Das zeigt die hohe Einstellungsbe-

reitschaft der regionalen Unternehmen. Im Rahmen der anhaltenden Frühjahrsbelegung wurden aber auch zahlreiche Menschen nach einer saisonalen Unterbrechung von ihrem alten Betrieb wieder eingestellt. Es wird deutlich, dass es immer schwieriger wird, freie Stellen zu besetzen. Wir investieren in die Bildung der arbeitslosen Frauen sowie Männer damit Kenntnisse und Fähigkeiten zu den Anforderungen der Arbeitgeber passen.«, fasst Petra Schlüter, Vorsitzende der Geschäftsführung der Agentur für Arbeit Riesa, die aktuelle Arbeitsmarktentwicklung zusammen. Von April auf Mai sank im Bereich der Geschäftsstelle Radebeul die Anzahl der Arbeitslosen um 70 auf 1.658 Personen ab. Das sind 206 Arbeitslose weniger als im Mai 2016. Die Arbeitslosenquote verrin-

gerte sich im Monatsverlauf um 0,2 auf 4,6 Prozent. Vor einem Jahr lag diese Quote noch bei 5,2 Prozent. Im Die Arbeitsvermittler im Arbeitgeber-Service registrierten im Mai 215 neue Stellenangebote. Insbesondere Arbeitgeber aus dem Bereich der Metallerzeugung und -bearbeitung, des gebäudetechnischen Bereiches, der Büroorganisation sowie des Gesundheitswesens sind weiterhin auf der Suche nach Personal. Insgesamt stehen den Arbeitsvermittlern 723 Stellen zur Besetzung auf dem regionalen Arbeitsmarkt zur Verfügung. In der Großen Kreisstadt Radebeul waren am Monatsende 707 Frauen und Männer von Arbeitslosigkeit betroffen. Das entspricht einer Arbeitslosenquote von 4,2 Prozent.

*Berit Kasten, Agentur für Arbeit Riesa*

Geschäftsstelle Radebeul:				
Stadt/Gemeinde	Einwohnerzahl 31.12.2015	Arbeitslose	Veränderung zum Vormonat	Veränderung zum Vorjahr
Radebeul	34.055	707	- 22	- 111
Coswig	20.831	683	- 32	- 58
Radeburg	7.395	166	- 1	- 26
Moritzburg	8.310	102	- 15	- 11

Vergleichswerte der anderen Großen Kreisstädte im Landkreis Meißen:				
Stadt/Gemeinde	Einwohnerzahl 31.12.2015	Arbeitslose	Veränderung zum Vormonat	Veränderung zum Vorjahr
Großenhain	18.352	766	- 23	- 95
Meißen	27.936	1.497	- 96	- 129
Riesa	30.885	1.644	- 46	- 106

## Bis zu 100 % Förderung – Weiterbildung nach Maß für Beschäftigte

### Agentur für Arbeit Riesa unterstützt kleine und mittlere Unternehmen bei der Qualifizierung ihrer Beschäftigten

Die Agentur für Arbeit Riesa fördert die Qualifizierung von Arbeitslosen, damit sie bessere Jobchancen haben. Das ist fast jedem bekannt. »Dass auch eine Förderung von Beschäftigten möglich ist, hat sich hingegen noch nicht überall herumgesprochen. Dabei ist genau das der Schlüssel, um den Arbeitnehmern die Qualifizierungen zu ermöglichen, die im Unternehmen benötigt werden und damit den Fachkräftebedarf zu sichern«, fasst Petra Schlüter, Vorsitzende der Geschäftsführung der Agentur für Arbeit Riesa,

zusammen. »Die Veränderungen im Arbeitsleben erfordern »Lebenslanges Lernen« und wir können dazu einen Teil der Kosten übernehmen.«

Die Fördermöglichkeiten von Arbeitnehmern sind vielfältig und unter anderem abhängig von der vorhandenen Qualifikation, der Betriebsgröße und dem Alter. Es kommen Teilqualifizierungen und auch Umschulungen mit Erlangung eines neuen Berufsabschlusses in Frage – und das in allen Branchen. Die Vermittler aus dem Arbeitgeber-Service der Riesaer Arbeitsagentur beraten dazu individuell und prüfen mögliche Förderkonditionen ab. Neu ist seit Anfang dieses Jahres, dass für Betriebe mit weniger als zehn Beschäftigten die

Übernahme von 100 Prozent der Lehrgangskosten möglich ist. Zusätzlich kommen die Gewährung von Fahrkosten, Kinderbetreuungskosten und Kosten für Unterkunft und Verpflegung in Betracht.

Kontakt für Fragen zum Thema der beruflichen Weiterbildung und weitere Informationen:

Arbeitnehmer wählen: 0800 4 5555 00  
Arbeitgeber wählen: 0800 4 5555 20  
Internet: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

*Berit Kasten,  
Agentur für Arbeit Riesa*

## Öffentliche Einladungen der Stadt Radebeul

Die folgenden Sitzungen sind öffentlich. Zeit, Ort und Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse werden im Schaukasten vor dem Rathaus der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul für die Dauer von mindestens sechs Tagen (Aushangfrist) ortsüblich bekannt gegeben. Nachrichtlich erfolgt die Einstellung in den Internetauftritt der Stadt Radebeul ([www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)) unter dem Pfad [www.radebeul.de/Einwohnerportal/Stadtrat/Sitzungskalender-Ratsinformationssystem](http://www.radebeul.de/Einwohnerportal/Stadtrat/Sitzungskalender-Ratsinformationssystem). Vor Eintritt in die Tagesordnung der Stadtratssitzung wird mit einer Einwohnerfragestunde begonnen.

Termine	Beginn	Gremium	Sitzungsort
08.08.+ 22.08.2017	18.00 Uhr	Stadtentwicklungsausschuss	Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zi. 1.09, 1. Etage
09.08.2017	18.00 Uhr	Verwaltungs- und Finanzausschuss	Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zi. 1.09, 1. Etage
23.08.2017	17.00 Uhr	Stadtrat	Rathaus, Pestalozzistraße 6, Ratssaal, 2. Etage
29.08.2017	18.00 Uhr	Bildungs-, Kultur- und Sozialausschuss	Stadtbibliothek Radebeul-Ost, Sidonienstraße 1c, 1. Etage

**Planmäßig finden in den Sommerferien keine Ausschusssitzungen statt. Sitzungen finden nur im Ausnahmefall statt.**

## Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul

*Am 21. 06.2017 wurden folgende Beschlüsse gefasst:*

### SR 42/17-14/19

Beauftragung von HOAI-Planungsleistungen an den 1. Preisträger im Realisierungswettbewerb »Neubau Hort Oberlöbnitz in Radebeul« Der Stadtrat beschließt nach durchgeführtem europaweiten einphasigen nichtoffenen Realisierungswettbewerb für Architekten und Landschaftsarchitekten für den Neubau Hort Oberlöbnitz gemäß den Richtlinien für Planungswettbewerbe (RPW 2013) in Verbindung mit der Verordnung über die Vergabe öffentlicher Aufträge (VgV 2016) die Beauftragung des 1. Preisträgers, Kolb Ripke Architekten in Zusammenarbeit mit Landschafts. Architektur Birgit Hammer aus Berlin, unter Berücksichtigung der Empfehlungen des Preisgerichts mit den HOAI-Planungsleistungen gem. § 34f. bzw. 39f.. Die Leistungsphasen (LPH) werden abschnittsweise beauftragt (zunächst LPH 2 – anteilig – bis 4 zur Fördermittelbeantragung).

### SR 46/17-14/19

Art und Weise der Ausführung des investiven städtischen Bauvorhabens: Ausbau Heinrich-Zille-Straße zwischen Haus-Nr. 20 und Rosa-Luxemburg-Platz (Baubeschluss)  
Der Stadtrat beschließt die vom Büro für Ingenieurdienstleistungen W Plus aus Dresden erarbeitete Entwurfsplanung (Stand: 02.05.2017) für den Ausbau der Heinrich-Zille-Straße im Abschnitt zwischen Haus-Nr. 20 und Rosa-Luxemburg-Platz. Auf dieser Grundlage wird die hauptamtliche Verwaltung ermächtigt, die weitere Planung und anschließende Realisierung voranzutreiben und umzusetzen.  
Die Notwendigkeit der Maßnahme ergibt sich einerseits aus dem schlechten baulichen Zustand des Straßenkörpers sowie des auszuwechselnden Kanals der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH (WSR). Insbesondere ist jedoch die Ertüchtigung des Abschnitts vor Nutzung als Umleitungsstrecke für den Ausbau der Meißner Straße zwingend

erforderlich. Der Fahrbahnbelag mit der vorhandenen Pflasteroberfläche weist Tragfähigkeitsschäden und Verformungen auf. Die Bordanlagen und Gehwege sind teilweise beschädigt. Straßenabläufe existieren in unregelmäßigen Abständen. Begründet mit dem technologisch bedingten bauzeitlichen Vorlauf des Kanalbaus durch die WSR strebt die Stadt einen zeitgleichen Straßenausbau nach öffentlicher Ausschreibung unter Federführung der WSR an, um die terminliche Fertigstellung der Umleitungsstrecke zu gewährleisten.

### SR 51/17-14/19

Aufstellungsbeschluss zu einem vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 69 mit der Bezeichnung »Wohnbebauung ehemalige Gärtnerei Hohenhaus«  
Der Stadtrat beschließt die Einleitung eines Planverfahrens zu einem vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 69 mit der Bezeichnung »Wohnbebauung ehemalige Gärtnerei Hohenhaus« auf den Flurstücken 1060/2 und 1060/3 der Gem. Zitzschewig, gelegen an der Mittleren Bergstraße. Siehe Seite 10

### SR 52/17-14/19

Änderung des Gesellschaftervertrages der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH

Der Stadtrat beschließt Folgendes:

1. Der Änderung des Gesellschaftervertrages der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH wird zugestimmt. Die Neufassung der Geschäftsordnung für die Geschäftsführung wird zustimmend zur Kenntnis genommen. Die Verwaltung wird ermächtigt, die notwendigen Beschlüsse zur Änderung in der Gesellschafterversammlung zu fassen und dies notariell beurkunden zu lassen. Dies bedarf der rechtsaufsichtlichen Genehmigung.

2. Der geänderte Gesellschaftsvertrag der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH nebst Geschäftsordnung für die Geschäftsführung wird als Muster-Gesellschaftsvertrag für die anderen anzupassenden städtischen Gesellschaften bestätigt.

Der Gesellschaftsvertrag ist nach §§ 130a Abs. 2 S. 2 i. V. m. 102 Abs. 1 SächsGemO von der Rechtsaufsichtsbehörde zu genehmigen. Gemäß der ab dem 1. Januar 2014 gültigen Fassung der SächsGemO sind die Gesellschaftsverträge bestehender Unternehmen und Beteiligungen, an der die Gemeinde mehrheitlich unmittelbar oder mittelbar beteiligt ist, an die Vorschriften des § 96a Abs. 1 SächsGemO bis spätestens zum 31. Dezember 2017 anzupassen.

### SR 54/17-14/19

Ausübung des allgemeinen Vorkaufsrechts für das Grundstück Dresdner Straße 14 im Sanierungsgebiet Radebeul-Ost  
Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul beschließt in seiner Sitzung am 21.06.2017, das allgemeine Vorkaufsrecht nach § 24 Abs. 1 S. 1 Nr. 3 BauGB über das Grundstück Dresdner Straße 14 in 01445 Radebeul (Flurstück Nr. 370 Gem. Radebeul) im Sanierungsgebiet »Zentrum und Dorfkern Radebeul-Ost« auszuüben.  
Das Grundstück soll dazu verwendet werden, den städtebaulichen Missstand des leerstehenden ruinösen Gebäudes zu beseitigen, indem es abgerissen, das verwahrloste Grundstück beräumt und die Fläche grün gestaltet wird. Angedacht ist gegebenenfalls, den öffentlichen Gehweg auf der Ostseite des Turnerweges auf dem betreffenden Grundstück auf 2,90 m zu verbreitern, damit er eine durchgehend einheitliche Breite zwischen Gartenstraße und Dresdner Straße erhält.

**SR 47/17-14/19**

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben aus dem Wiederaufbauplan Hochwasserschadensbeseitigung 2013:

Instandsetzung der Kötzschenbrodaer Straße zwischen Südstraße und Stadtgrenze Dresden (ID-Nr.: 1195) Straßen- und Tiefbau

Der Auftrag für das Bauvorhaben »Wiederaufbau der Kötzschenbrodaer Straße zwischen Südstraße und Stadtgrenze Dresden, Straßen- und Tiefbau« wird an die Firma:

Teichmann Bau GmbH

Meißner Straße 23

01723 Wilsdruff

zu einer geprüften Angebotssumme von 663.945,60 Euro brutto vergeben.

**SR 48/17-14/19**

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben:

Instandsetzung Berthelstraße zwischen Kötitzer Straße und Johannisbergstraße Straßen- und Tiefbauarbeiten

Der Auftrag für das Bauvorhaben »Instandsetzung der Berthelstraße zwischen Kötitzer Straße und Johannisbergstraße, Straßen- und Tiefbau« wird an die Firma:

Jens Hausdorf GmbH

Steinsetz- und Straßenbaubetrieb

Dorfstraße 26

01561 Kleinnaundorf

zu einer geprüften Angebotssumme von 616.808,55 Euro brutto vergeben.

**SR 49/17-14/19**

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben:

Brachflächenrevitalisierung ehemaliger GST-Schießplatz Johannisbergstraße Abbruch Erdwall und Herstellen einer Streuobstwiese

Der Auftrag für das Bauvorhaben »Flächenrevitalisierung des ehemaligen GST-Schießplatzes an der Johannisbergstraße; Abbruch Erdwall und Herstellen einer Streuobstwiese« wird an die Firma:

BOTHUR GmbH & Co.KG

Hohe Straße 12

01558 Großenhain

zu einer geprüften Angebotssumme von 339.845,75 Euro brutto vergeben.

**SR 50/17-14/19**

Die Vergabe von Liefer- und Dienstleistungen gemäß VOL/A für das Vorhaben:

Lieferung von PC-Technik als Ausstattung der Oberschule Radebeul-Mitte

Der Auftrag für die Lieferung von PC-Technik als Ausstattung der Oberschule Radebeul-Mitte wird an die Firma:

CTH Dresden GmbH

Flößerstraße 19

01139 Dresden

zu einer geprüften Angebotssumme von 72.620,94 Euro brutto vergeben.

**SR 53/17-14/19**

Vergabeermächtigung für Bauleistungen gemäß VOB

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul ermächtigt die hauptamtliche Verwaltung, Aufträge für Bauleistungen, die gemäß gültiger Hauptsatzung aufgrund ihrer jeweiligen Bruttoauftragssumme hinsichtlich der Zustimmung zur Vergabe in der Zuständigkeit des Stadtrates oder eines seiner beschließenden Ausschüsse liegen, eigenverantwortlich ohne Gremienbeteiligung an den jeweils wirtschaftlichsten Bieter zu vergeben. Die Ermächtigung gilt ausdrücklich und abschließend nur für die Sommerpause des Stadtrates im laufenden Kalenderjahr und endet zwingend mit der ersten regulären Sitzung des Stadtrates oder des zuständigen Ausschusses im August 2017. Der Stadtrat ist in seiner ersten regulären Sitzung am 23.08.2017 über die aufgrund der Ermächtigung erfolgten Auftragsvergaben zu informieren (Bauvorhaben, Auftragnehmer, Bruttoauftragssumme).

Die Ermächtigung der hauptamtlichen Verwaltung durch den Stadtrat zur eigenverantwortlichen Vergabe von Aufträgen nach VOB ist erforderlich, um Vergabeentscheidungen treffen zu können, die sich aus laufenden Vergabeverfahren ergeben und deren Abschluss sonst erst nach Beendigung der Sommerpause erfolgen könnte. Eine Beeinträchtigung der geplanten Bauabläufe ließe sich dann nicht ausschließen.

## Stadtentwicklungsausschuss

Am 06.06. und 20.06.2017 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**SEA 10/17-14/19**

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben aus dem Wiederaufbauplan Hochwasserschadensbeseitigung 2013:

Ersatzneubau Bootshauskomplex, An der Festwiese 9 (ID-Nr.: 824)

Los 6: Dachabdichtung

Der Auftrag für das Bauvorhaben »Ersatzneubau Bootshauskomplex An der Festwiese 9, Los 06 – Dachabdichtung« als Maßnahme der Hochwasserschadensbeseitigung 2013 (ID 824) wird an die Firma:

Holzbau Rico Sachse

Berbisdorfer Hauptstraße 43

01471 Radeburg

zu einer geprüften Angebotssumme von 85.805,50 Euro brutto vergeben.

**SEA 15/17-14/19**

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben: Teilsanierung Oberschule Radebeul-Mitte (Plattenbau) Los 9.2 – Innentüren

Der Auftrag für das Bauvorhaben »Teilsanierung

der Oberschule Radebeul-Mitte, Plattenbau; Los 9.2 – Innentüren« wird an die Firma:

Ohning + Co. GmbH,

Hofmühlenstraße 18

01187 Dresden

zu einer geprüften Angebotssumme von 86.195,81 Euro brutto vergeben.

**SEA 16/17-14/19**

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben:

Teilsanierung Oberschule Radebeul-Mitte (Plattenbau) Los 13 – Bodenbelag

Der Auftrag für das Bauvorhaben »Teilsanierung der Oberschule Radebeul-Mitte, Plattenbau; Los 13 – Bodenbelag« wird an die Firma:

Dieter Holschbach GmbH

Bahnhofstraße 21, 51597 Morsbach

zu einer geprüften Angebotssumme von 70.097,78 Euro brutto vergeben.

**SEA 12/17-14/19**

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben: Medienschließung

Gesamtkomplex Gymnasium Luisenstift Abschnitt A

Der Auftrag für das Bauvorhaben »Medienschließung im Gesamtkomplex Gymnasium Luisenstift, Abschnitt A« wird an die Firma:

TSR – Tief- und Straßenbau Radebeul GmbH

Gohliser Straße 24

01445 Radebeul

zu einer geprüften Angebotssumme von

164.530,01 Euro brutto vergeben.

**SEA 13/17-14/19**

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben: Medienschließung Gesamtkomplex Gymnasium Luisenstift Abschnitt B

Der Auftrag für das Bauvorhaben »Medienschließung im Gesamtkomplex Gymnasium Luisenstift, Abschnitt B« wird an die Firma:

TSR – Tief- und Straßenbau Radebeul GmbH

Gohliser Straße 24

01445 Radebeul

zu einer geprüften Angebotssumme von

115.972,54 Euro brutto vergeben.

## Verwaltungs- und Finanzausschuss

Am 07.06.2017 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### VFA 11/17-14/19

Spende zur Herausgabe des Stadtlexikons  
Das Stadtlexikon Radebeul erschien erstmals 2005. Aufgrund steigender Nachfrage ist eine Neuauflage geplant. Dazu möchte Frau Helga Brückner das Stadtarchiv mit 250,00 € unterstützen.

### VFA 16/17-14/19

Spende einer Linde durch den Radebeuler Courage Preis e.V.  
Der Radebeuler Courage Preis e.V. führte in Erinnerung an die Befreiung unseres Landes vom Nationalsozialismus am 08.05.2017 eine Gedenkveranstaltung durch. Neben einer Friedensandacht in der Radebeuler Friedenskirche trat er an die Stadt auch mit der Bitte um das Pflanzen einer Friedenslinde im öffentlichen Raum heran. Durch das Stadtbauamt wurde ein entsprechender Pflanzplatz auf dem Anger von Altkötzschenbroda zur Vervollständigung der Baumallee zugewiesen. Die Pflanzung wurde ebenfalls am 08.05.2017 durchgeführt.

### VFA 18/17-14/19

Spende für 2 Gartentische mit Dach zur Aufstellung im Pausenhof der Grundschule Naundorf  
Der Verwaltungs- und Finanzausschuss beschließt die Annahme einer Spende in Höhe von

je 200,00 EUR von den Eltern der Kinder der Klassen 4a und 4b der Grundschule Naundorf für die Anschaffung von 2 Gartentischen mit Dach für den Pausenhof.

### VFA 20/17-14/19

Annahme einer Spende – Waldgrundstück  
Der Stadtrat beschließt die Annahme der Schenkung des Waldgrundstücks 2896/21, Gemarkung Kötzschenbroda (6.972 qm) von Herrn Hanjo Lucassen unter Zusicherung die nachfolgende Auflage grundbuchlich zu sichern:

Das Grundstück muss in städtischem Eigentum verbleiben und darf weder verkauft noch verpachtet werden. Es muss für die Bürger als Wald- bzw. Parkgrundstück zugänglich bleiben.

### VFA 17/17-14/19

Die Vergabe von Liefer- und Dienstleistungen gemäß VOL/A für das Vorhaben:  
Unterhaltsreinigung an zehn verschiedenen Verwaltungsstandorten der Großen Kreisstadt Radebeul  
Der Verwaltungs- und Finanzausschuss der Großen Kreisstadt Radebeul beschließt in seiner Sitzung am 07.06.2017, den Auftrag für die Unterhaltsreinigung an zehn verschiedenen Verwaltungsstandorten der Stadtverwaltung Radebeul an folgende Firma:

Allgemeine Gebäudereinigungs GmbH & Co.  
DienstleistungsKG  
Hugo-Junkers-Ring 1  
01109 Dresden

zu einer geprüften Angebotssumme von 49.607,29 Euro brutto pro Jahr vergeben.

Die Leistungen betreffen einen Zeitraum von vier Jahren, so dass sich aufgrund der Vertragslaufzeit eine Gesamtauftragssumme von 198.429,16 Euro (brutto) ergibt.

### VFA 19/17-14/19

Die Vergabe von Liefer- und Dienstleistungen gemäß VOL/A für das Vorhaben:  
Ersatzbeschaffung Servertechnik 2017 für das Historische Rathaus  
Der Verwaltungs- und Finanzausschuss der Großen Kreisstadt Radebeul beschließt in seiner Sitzung am 07.06.2017, den Auftrag für die Ersatzbeschaffung der Servertechnik 2017 für das Historische Rathaus an folgende Firma:  
Canon Business Center Dresden GmbH  
Enderstraße 94  
01277 Dresden  
zu einer geprüften Angebotssumme von 61.355,21 Euro brutto zu vergeben.

## Bekanntmachung über die Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplans Nr. 69 »Wohnbebauung ehemalige Gärtnerei Hohenhaus«

Der Stadtrat hat in seiner Sitzung am 21.06.2017 mit Beschluss SR 51/17-14/19 den Beschluss über die Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplans Nr. 69 mit der Bezeichnung »Wohnbebauung ehemalige Gärtnerei Hohenhaus« gefasst.

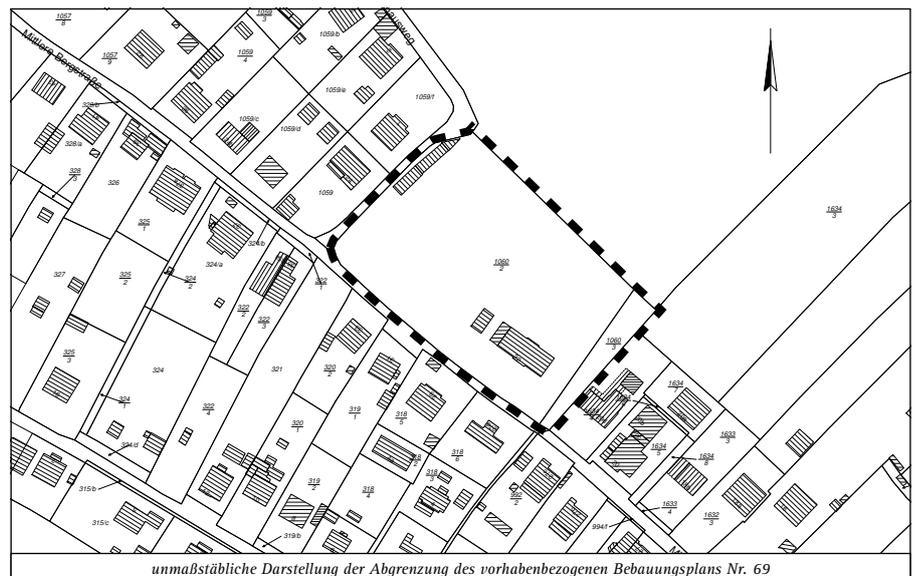
Der vorhabenbezogene Bebauungsplan umfasst die Flurstücke 1060/2 und 1060/3 der Gemarkung Zitzschewig und wird begrenzt:

- im Norden durch die Parkanlage des Hohenhauses,
- im Westen durch den Hohenhausweg,
- im Süden durch die Mittlere Bergstraße,
- im Osten durch das Flurstück 1634/3 und 1634/4.

Maßgebend ist der Lageplan mit der Grenze des räumlichen Geltungsbereiches im Maßstab 1:1.000 (siehe beiliegend abgedruckten unmaßstäblichen Übersichtsplan).

### Planungsziel:

Der Vorhabenträger beabsichtigt die Sanierung des denkmalgeschützten ehemaligen Gärtnerhauses, des ehemaligen Heizhauses



sowie die Errichtung von 4 weiteren Einfamilienhäusern vorzunehmen. Die dafür erforderliche Erschließung, einschließlich der Verbreiterung der Mittleren Bergstraße, wird von ihm vorgenommen.

Radebeul, den 21.06.2017

Dr. Jörg Müller,  
Erster Bürgermeister

## Stellenausschreibungen

Die Große Kreisstadt Radebeul möchte zum 1.1.2018, vorerst befristet für 2 Jahre,

### *eine/n Amtsleiter/in*

für die direkt dem Oberbürgermeister zugeordnete »Zentrale Leitstelle« einstellen.

#### **Aufgabenschwerpunkte:**

- persönliche/r Referent/-in des Oberbürgermeisters
- Leitung der Zentralen Leitstelle z.Z. bestehend aus Kommunalen Statistikstelle, Büro des Stadtrates, Öffentlichkeitsarbeit sowie Städtepartnerschaften
- Koordinierung und Verknüpfung der Aufgabenbereiche Tourismusförderung und Stadtmarketing insbesondere in der Außendarstellung unserer Stadt Radebeul

- Koordinierung des Einsatzes der sogenannten »Neuen Medien« in der Öffentlichkeitsarbeit

#### **Voraussetzungen für die Besetzung der Stelle sind:**

- erfolgreich abgeschlossenes betriebswirtschaftliches Studium bzw. Studium von Kulturmanagement oder Marketing
- mindestens 3 Jahre Berufserfahrung
- mehrjährige Leitungs- und Führungserfahrung

#### **Wir erwarten:**

- besondere Loyalität und äußerste Diskretion
- Verantwortungsbewusstsein, Einsatzbereitschaft verbunden mit hohem Engagement, zeitlicher und inhaltlicher Flexibilität und Belastbarkeit

- Erfahrungen im Bereich Kommunalpolitik insbesondere in überörtlicher Gremien- und Netzwerkarbeit
- Erfahrungen mit der Begleitung, Entwicklung und Durchführung öffentlichkeitswirksamer Maßnahmen
- Erfahrungen im Umgang mit den sogenannten »Neuen Medien«
- Kommunikations- und Teamfähigkeit
- selbstständige konzeptionelle Denk- und Arbeitsweise
- PC-Kenntnisse (Word, Excel, Access)
- Führerschein Klasse B

Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 40 Stunden. Soweit die Anforderungen erfüllt sind, wird die Entgeltgruppe 12 nach TVöD gezahlt. Behinderte werden bei gleicher fachlicher Eignung besonders berücksichtigt. Wir freuen uns über Bewerbungen von Bürgerinnen und Bürgern mit Migrationshintergrund.

Die Große Kreisstadt Radebeul stellt zum nächstmöglichen Zeitpunkt vorerst befristet für 2 Jahre

### *eine/n Sachbearbeiter/in*

im Hauptamt – Sachgebiet Einwohnermeldewesen – ein.

#### **Aufgabenschwerpunkte:**

- Führen des Melderegisters (u. a. An-, Um- und Abmeldungen von Bürgern)
- Ausstellen und Aushändigen von Personaldokumenten (Personalausweis, Reisepass, Kinderreisepass)
- Ausstellen von Aufenthalts-, Melde- und

- Lebensbescheinigungen
- Aufnahme und Weiterleitung von Führungszeugnisanträgen und Auszügen aus dem Gewerbezentralregister
- Beglaubigung von Originaldokumenten, Unterschriftsbeglaubigungen
- Bearbeitung von Auskunftssperren
- Erteilen von mündlichen und schriftlichen Auskünften aus dem Melderegister

#### **Voraussetzung für die Besetzung ist der Abschluss als:**

- Verwaltungsfachangestellte/r

#### **Wir erwarten:**

- Selbstständige, engagierte und sorg-

fältige Arbeitsweise, hohe Flexibilität und Belastbarkeit

- sicheres und höfliches Auftreten im Umgang mit Bürgern
- Teamfähigkeit
- gute EDV-Kenntnisse und sicherer Umgang mit MS-Office-Produkten

Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 40 Stunden. Soweit die Anforderungen erfüllt sind, wird die Entgeltgruppe 6 nach TVöD gezahlt. Behinderte werden bei gleicher fachlicher Eignung besonders berücksichtigt. Wir freuen uns über Bewerbungen von Bürgerinnen und Bürgern mit Migrationshintergrund.

Die Große Kreisstadt Radebeul bietet folgende Stellen im Amt für Bildung, Jugend und Soziales – Sachgebiet Kindertagesstätten – an:

**Kindertagesstätte Geschwister Scholl**  
1 Stelle Erzieher/in ab sofort befristet als Krankheitsvertretung (für ca. 3 Monate)

#### **Hort Naundorf**

1 Stelle Erzieher/in ab sofort vorerst befristet für 2 Jahre

#### **Hort Oberlößnitz**

1 Stelle Erzieher/in ab 18.09.2017 vorerst befristet für 2 Jahre

#### **Aufgabenschwerpunkte:**

- Erziehung, Bildung und Betreuung von Kindern nach dem Konzept der Einrichtung

- Umsetzung des Sächsischen Bildungsplanes nach träger- und hausinternen Standards
- Beobachtung, Dokumentation und Entwicklungsbegleitung der Kinder
- Zusammenarbeit mit dem Team und den Eltern

#### **Voraussetzung für die Besetzung ist der Abschluss als:**

- staatlich anerkannte/r Erzieher/in oder Sozialarbeiter/in / Sozialpädagoge/in bzw. anderer erforderlicher Abschluss nach SächsQualiVO gern mit heilpädagogischer Zusatzqualifikation

#### **Wir erwarten:**

- Empathie und Sensibilität für die Bedürfnisse der Kinder und ihrer Familien
- intensive und loyale Zusammenarbeit im Team, mit Trägern und Eltern
- Bereitschaft für inklusives Arbeiten

- selbstständiges und verantwortungsbewusstes Arbeiten
- Reflektionsbereitschaft und Konfliktfähigkeit

Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 32 Stunden. Soweit die Anforderungen erfüllt sind, wird die Entgeltgruppe S 8 a nach TVöD gezahlt. Behinderte werden bei gleicher fachlicher Eignung besonders berücksichtigt. Wir freuen uns über Bewerbungen von Bürgerinnen und Bürgern mit Migrationshintergrund.

**Vollständige Bewerbungsunterlagen können bis zum 28. Juli 2017 an das Hauptamt – Sachgebiet Personalwesen – der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul gerichtet werden. Für die Rücksendung Ihrer Unterlagen legen Sie bitte einen ausreichend frankierten Umschlag bei.**

## Stadtteilbudget zur Förderung bürgerschaftlicher Initiativen

Hinweise zum Beschluss BKSA 07/16-14/19

Der Bildungs-, Kultur- und Sozialausschuss der Stadt Radebeul hat auf Vorschlag der Fraktion Freie Wähler die Bereitstellung von finanziellen Mitteln zur Unterstützung der Heimatpflege und der Stadtteilverschönerung für die Radebeuler Ortschaftsteile ab dem Jahr 2017 beschlossen. Gefördert werden nicht-gewerbliche Initiativen zur Durchführung von entsprechenden Veranstaltungen, die Herausgabe von Druckerzeugnissen sowie die Verschönerung von Denkmälern, Plätzen und Straßen. Die Stadt hat seit mehreren Jahren u. a. regelmäßig die Naundorfer Dorf- und Schulfeste, Veranstaltungen in den Stadtteilzentren Radebeul-Ost und -West, verschiedene Wahnsdorfer Aktivitäten und die Stadtteilfeste in Zitzschewig und Serkowitz gefördert. Mit dem jetzigen Beschluss wird der Wunsch verbunden, auch in anderen Stadtteilen Ei-

geninitiativen zur Gestaltung eines lebendigen Wohnumfeldes anzuregen und stabil zu fördern.

Die Höhe der Budgets betragen

- jeweils 4.000 EUR für die Stadtzentren Radebeul-Ost (Radebeul, Oberlöbnitz) und Radebeul-West (Kötzschenbroda, Fürstenhain, Niederlöbnitz)
- und jeweils 2.000 EUR für die anderen fünf Radebeuler Ortsteile (Lindenau, Naundorf, Serkowitz, Wahnsdorf, Zitzschewig)

Es besteht die Möglichkeit, diese Mittel über einen Zeitraum von maximal fünf Jahren anzusparen und damit auch größere Projekte zu fördern. Die Beantragung erfolgt zunächst formlos über die Zentrale Leitstelle der Stadt

Radebeul. Ihr Ansprechpartner ist unter Tel. 0351/8311 541 oder E-Mail leitstelle@radebeul.de Herr Pilz.

Dieser Antrag sollte entsprechend der Intentionen des Beschlusses folgendes enthalten:

- Benennung eines Projektverantwortlichen
- Nachweis/Erklärung der Nichtgewerblichkeit
- Projektbeschreibung
- Inwieweit befördert das Projekt die Heimat-, Brauchtumpflege und die Stadtteilverschönerung?
- Finanzierungsplan einschließlich Eigenmittel

Bei positivem Bescheid unterliegt die Zuwendung den Bestimmungen der Förderrichtlinie der Stadt.

Herr Pilz, Amtsleiter Zentrale Leitstelle

## Öffentliche Abgabemahnung

### Steuern- und sonstige Gebührenmahnung

Die Stadtkasse Radebeul macht darauf aufmerksam, dass bis **15.06.2017** folgende Abgaben:

**Nachveranlagungen für Grundsteuer, Hundesteuer, Gewerbesteuer**

sowie bis **30.06.2017:**

**sonstige Verwaltungsgebühren, Kosten und Beiträge**

zur Zahlung fällig waren.

Die Abgaben-/Steuer-, Kosten- und Gebührenpflichtigen, die mit der Entrichtung der

genannten Forderungen im Rückstand sind, werden hierdurch öffentlich gemahnt, die Rückstände nunmehr bis um **15.07.2017** auf das Konto der Stadtverwaltung Radebeul, **IBAN: DE97 8505 5000 3100 0031 00**, zu zahlen.

Nach dem 15.07.2017 werden die fällig gewordenen Abgaben, Kosten und Gebühren im Wege des Verwaltungszwangsverfahrens nach den landesrechtlichen Bestimmungen zwangsweise eingezogen. Entsprechend der Abgabenordnung § 240 bzw. des Verwal-

tungskostengesetzes § 19 wird folgender Säumniszuschlag erhoben:

- für jeden angefangenen Monat vom Fälligkeitstage ab gerechnet eins von Hundert des abgerundeten rückständigen Betrages; abzurunden ist auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren Betrag.

**Wir bitten die Abgabepflichtigen, den Zahlungstermin einzuhalten.**

Stadtverwaltung Radebeul

## Öffentliche Ankündigung eines Grenztermins

Die Grenzen der Straßenflurstücke 1012/2 der Gemarkung Kötzschenbroda und 642/1 der Gemarkung Serkowitz, beide in der Gemeinde Radebeul, werden durch den Öffentlich bestellten Vermessungsingenieur Dipl.-Ing. Axel Hense, Radeberger Straße 30 in 01099 Dresden, vermessen.

Anlass der Vermessungsarbeiten ist eine beantragte Straßenschlußvermessung der »Kötzschenbrodaer Straße« zwischen den Einmündungen »Am Gottesacker« und der »Weintraubenstraße«. Antragsteller ist die Stadt Radebeul.

Der Grenztermin findet am 24. Juli 2017 statt.

Dafür gelten die folgenden Treffpunkte und Zeiten:

- 8.30 Uhr Treffpunkt Kötzschenbrodaer Straße 187 betreffend die Flurstücke 190/1, 191, 191/2, 192, 193/2, 193/3, 196,

197/1, 198, 198/a, 200/1, 200/2, 205/1, 207/2, 207/a, 1178/1, 1178/3, 1180 der Gemarkung Kötzschenbroda

- 9.15 Uhr Treffpunkt Kötzschenbrodaer Straße 166 (westlicher Friedhofseingang) betreffend die Flurstücke 1143/2, 1146/2, 1147, 1148, 1149/1, 1155/1, 1160, 1162, 1165, 1168, 1170, 1174, 1178, 1179 der Gemarkung Kötzschenbroda
- 10.00 Uhr Treffpunkt Kötzschenbrodaer Straße 155 betreffend die Flurstücke 1069/1, 1070, 1076/1, 1078/1, 1082/1, 1084/2, 1084/3, 1085/1, 1088/1, 1089/2, 1095/1, 1096/1, 1096/2, 1097, 1098/1, 1106, 1107/3, 1116/1, 1117/1, 1118, 1123/1, 1124/1, 1125/1, 1135/1, 1137/4 der Gemarkung Kötzschenbroda
- 10.45 Uhr Treffpunkt Kötzschenbrodaer Straße 133 betreffend die Flurstücke 997/1, 1000/1, 1003/1, 1004, 1005, 1006/1, 1011/1, 1013, 1014/1, 1019/2, 1020/1, 1026, 1028/1, 1032, 1037/1, 1038,

1040/1, 1043/1, 1049, 1053/1, 1054/1, 1057/3, 1057/4, 1058/3, 1058/4, 1064/1, 1246/12 der Gemarkung Kötzschenbroda

- 11.30 Uhr Treffpunkt Kötzschenbrodaer Straße 118 betreffend die Flurstücke 882/1, 884/1, 887/1, 889/1, 893/4, 924/1, 924/2, 925/2, 945/3, 946/1, 946/2, 949/1, 949/3, 950/1, 950/2, 954/1, 955/1, 955/2, 960/1, 961, 962, 963/1, 966/1, 967, 973, 979, 981, 984/1, 985, 986, 987/a, 992, 993, 994/1, 998, 999 der Gemarkung Kötzschenbroda
- 12.15 Uhr Treffpunkt Bushaltestelle Kötzschenbrodaer Straße betreffend die Flurstücke 245/1, 900, 901/2, 902, 903, 904/2, 907/2, 908, 914, 915/2, 919/2, 920, 923, 922/2 der Gemarkung Kötzschenbroda
- 13.00 Uhr Treffpunkt Kötzschenbrodaer Straße, Eingang zur Kleingartensparte Lösnitz betreffend die Flurstücke 251, 255, 279, 280, 282, 284, 285, 287, 288, 290/1, 291/1, 292/2, 292/4, 292/5, 295/2, 295/3,

296/3, 296/4, 296/5, 296/6, 297/8, 297/9, 298/2, 298/5, 300/2, 300/4 der Gemarkung Serkowitz

Bei Katastervermessungen nach § 16 des Sächsischen Vermessungs- und Katastergesetzes vom 29. Januar 2008 (SächsGVBl. S. 138, 148), Fassung gültig ab 14. Juli 2013, handelt es sich um Verwaltungsverfahren im Sinne des Verwaltungsverfahrensgesetzes.

Die Eigentümer der anliegenden Flurstücke, Erbbauberechtigte sowie vormerkungsberechtigte Erwerber sind Beteiligte des Verwaltungsverfahrens. Der Grenztermin ist die im Verwaltungsverfahren vorgesehene Anhö-

rung Beteiligter zu den entscheidungserheblichen Tatsachen. Dabei wird der ermittelte Grenzverlauf an Ort und Stelle erläutert und vorgewiesen. Im Anschluss erhalten die Beteiligten die Gelegenheit sich zum Grenzverlauf zu äußern.

Wegen der Vielzahl der Beteiligten bitte ich diejenigen, die am Grenztermin teilnehmen wollen, um telefonische Rücksprache!

Ich bitte Sie, zum Grenztermin Ihren Personalausweis mitzubringen. Sie können sich durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen. Dieser hat zusätzlich zu seinem Personalausweis

auch Ihre schriftliche Vollmacht vorzulegen. Sollten weder Sie noch Ihr Bevollmächtigter am Grenztermin teilnehmen, können die Flurstücksgrenzen trotzdem bestimmt und abge- markt werden.

Ihre Fragen beantworten wir gern. Bitte wenden Sie sich telefonisch an Herrn Jörg Liebold oder Herrn Axel Hense unter der Rufnummer 0351/8 07 28-0, Montag bis Freitag von 7.00 bis 17.30 Uhr und ggf. samstags vormittags.

*Dipl.-Ing. Axel Hense,  
Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur*

## Öffentliche Bekanntmachung einer Offenlegung über die Ergebnisse der Bestimmung und der Abmarkung von Flurstücksgrenzen

Die Grenzen der Straßenflurstücke 1012/2 der Gemarkung Kötzschenbroda und 642/1 der Gemarkung Serkowitz, beide in der Gemeinde Radebeul, werden durch den Öffentlich bestellten Vermessungsingenieur Dipl.-Ing. Axel Hense, Radeberger Straße 30 in 01099 Dresden, vermessen.

Anlass der Vermessungsarbeiten ist eine beantragte Straßenschlussvermessung der »Kötzschenbrodaer Straße« zwischen den Einmündungen »Am Gottesacker« und der »Weintraubenstraße«. Antragsteller ist die Stadt Radebeul.

Gemäß § 17 Absatz 1 der Durchführungsverordnung zum Sächsischen Vermessungs- und

Katastergesetz (SächsVermKatGDVO) vom 06. Juli 2011 wird das Ergebnis der Bestimmung und Abmarkung der Flurstücksgrenzen den Beteiligten durch Offenlegung der Vermessungsschriften bekannt gegeben.

Die Offenlegung erfolgt an meinem Amtssitz in der Zeit vom 31. Juli 2017 bis zum 31. August 2017. Das Ergebnis der Grenzbestimmung und Abmarkung gilt 7 Tage nach Ablauf dieser Offenlegungsfrist als bekannt gegeben.

Ihre Fragen beantworten wir gern.

Bitte wenden Sie sich telefonisch an Herrn Jörg Liebold oder Herrn Axel Hense unter der Rufnummer 0351 80728-0, Montag bis Freitag von 7.00 bis 17.30 Uhr und ggf. samstags vormittags.

Rechtsbehelfsbelehrung

Innerhalb eines Monats nach Wirksamwerden der Bekanntgabe kann gegen die Bestimmung und Abmarkung der Flurstücksgrenzen Widerspruch erhoben werden.

Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift beim Öffentlich bestellten Vermessungsingenieur Dipl.-Ing. Axel Hense, Radeberger Straße 30, 01099 Dresden oder beim Staatsbetrieb Geobasisinformation und Vermessung Sachsen, Olbrichtplatz 3, 01099 Dresden einzulegen.

*Dipl.-Ing. Axel Hense,  
Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur*

## Bekanntmachung über die Feststellung und öffentliche Auslegung

*des Jahresabschlusses der Besitzgesellschaft der Stadt Radebeul mbH zum 31. Dezember 2016*

Die Gesellschafterversammlung der Besitzgesellschaft der Stadt Radebeul mbH hat in einer ihrer Sitzungen den Jahresabschluss 2016 der Besitzgesellschaft der Stadt Radebeul mbH festgestellt.

Der Jahresabschluss zum 31. Dezember 2016 wurde von der WIBERA Wirtschaftsberatung Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesell-

schaft, Düsseldorf, Zweigniederlassung Leipzig, geprüft und bestätigt. Der Bestätigungsvermerk wurde uneingeschränkt erteilt.

Der festgestellte Jahresabschluss zum 31. Dezember 2016 mit Lagebericht, Anhang und Bestätigungsvermerk des Abschlussprüfers liegt in der Zeit vom 10. bis 18. Juli 2017 in den Geschäftsräumen der Besitzgesellschaft

der Stadt Radebeul mbH, Harmoniestraße 13, 01445 Radebeul während der üblichen Geschäftszeiten zur Einsicht aus.

Radebeul, 9. Juni 2017  
Besitzgesellschaft der Stadt Radebeul mbH

*Ruth Witschorek, Geschäftsführerin*

Anzeige

Anzeige

## Jahresabschluss Geschäftsjahr 2016

### Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH

Der Jahresabschluss für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2016 der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH wurde in einer Aufsichtsratssitzung und Gesellschafterversammlung am 30. Mai 2017 festgestellt.

Das Ergebnis der Prüfung des Jahresabschlusses enthält folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk:

»Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- u. Verlustrechnung sowie Anhang – unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH, Radebeul, für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2016 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages liegen in der Verantwortung der Geschäftsführung der Gesellschaft. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist

die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Gesellschaft sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der Geschäftsführung sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung auf Grund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse ent-

spricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der Gesellschaft und stellt die Chancen und Risiken der künftigen Entwicklung zutreffend dar.«

Leipzig, den 11. Mai 2017

WIBERA Wirtschaftsberatung  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

gez.

Rainer Altwater  
Wirtschaftsprüfer

gez.

René Strobach  
Wirtschaftsprüfer

Der Jahresabschluss und der Lagebericht werden in der Zeit vom 04.07.2017 bis 11.07.2017 in den Geschäftsräumen der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH, Neubrunnstraße 8, 01445 Radebeul während der üblichen Geschäftszeit öffentlich ausgelegt.

gez. Olaf Terno, Geschäftsführer

### Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH

#### 1. Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2016

1.1	Bilanzsumme	<b>59.424.761,11 EUR</b>
1.1.1	davon entfallen auf der Aktivseite auf	
	– das Anlagevermögen	56.305.523,18 EUR
	– das Umlaufvermögen	2.114.538,36 EUR
	– die Rechnungsabgrenzungsposten	4.699,57 EUR
1.1.2	davon entfallen auf der Passivseite auf	
	– das Eigenkapital	28.007.595,08 EUR
	– die empfangenen Ertragszuschüsse	13.536.359,73 EUR
	– die Rückstellungen	256.915,15 EUR
	– die Verbindlichkeiten	17.623.891,15 EUR
	– die Rechnungsabgrenzungsposten	0,00 EUR
1.2	Jahresgewinn	<b>238.462,62 EUR</b>
1.2.1	Summe der Erträge	9.942.596,09 EUR
1.2.2	Summe der Aufwendungen	9.704.133,47 EUR

#### 2. Verwendung des Jahresgewinns

a)	zur Tilgung des Verlustvortrages	0,00 EUR
b)	zur Einstellung in Rücklagen aus Eigenkapitalverzinsung	238.462,62 EUR
c)	zur Abführung an den Haushalt der Stadt	0,00 EUR
d)	auf neue Rechnung vorzutragen	0,00 EUR

## Fördergelder beantragen

### für Projekte im Rahmen der Interkulturellen Woche

Ihr Verein möchte sich mit einem Projekt an der interkulturellen Woche beteiligen? Ob in einem gemeinsamen Aktionstag, einer Ausstellung, Diskussionsrunde oder anderem – Ihr Ziel ist die Arbeit miteinander, welche die Möglichkeit zum Kennenlernen und dem Abbau von Vorurteilen gibt? Sie suchen dafür nach finanzieller Unterstützung? Vom 24. bis 30. September 2017 findet die diesjährige Interkulturelle Woche unter dem Motto »Vielfalt verbindet« statt. Eintreten für bessere politische und rechtliche Rahmenbedingungen im Zusammenleben aller Menschen, gegenseitiges Verstehen in der Gemeinschaft und Abbau von Vorurteilen – das sind Ziele der Interkulturellen Woche. Dabei sind alle Bürger angeregt, einen Beitrag für Offenheit und Vielfalt in unserer Gesellschaft zu leisten. Die Partnerschaft für Demokratie Coswig, Diera-Zehren, Moritzburg, Niederau, Radebeul, Radeburg und Weinböhla unterstützt Projektideen i.R. der Interkulturellen Woche bzw. Projektvorhaben im Zusammenhang mit dem Bundesprogramm »Demokratie leben!« mit Geldern aus dem Aktions- und Initiativfond. Die Antragsunterlagen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Homepage. [www.aktionsplan-comora.de](http://www.aktionsplan-comora.de). Die Mitarbeiter der Koordinierungs- und Fachstelle unterstützen gern die Verantwortlichen in den Vereinen.

JuCo Soziale Arbeit gGmbH  
 Koordinierungs- und Fachstelle, Tim Raschner  
 Dresdner Straße 30, 01640 Coswig, Telefon: 0 35 23/7 28 26  
 E-Mail: [pfd@juco-coswig.de](mailto:pfd@juco-coswig.de), [www.aktionsplan-comora.de](http://www.aktionsplan-comora.de)



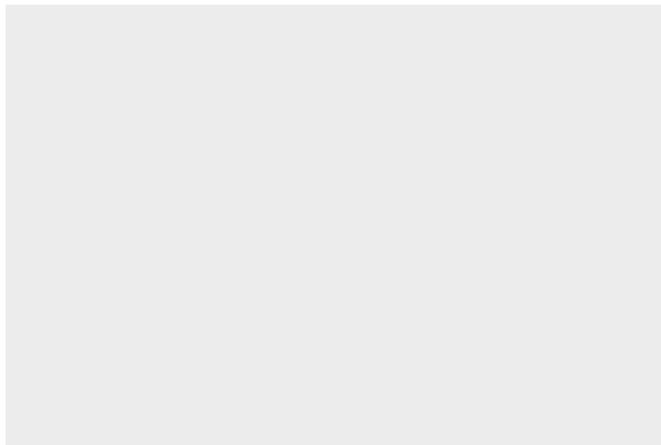
## Alzheimer Gesellschaft Radebeul-Meißner Land e.V.

Altkötzschenbroda 20 · 01445 Radebeul · Anmeldung: 0351-839 73 80

### 5. Radebeuler Tanzcafé

Am Mittwoch, 9. August 2017 sind wieder alle eingeladen, die sich bei Tanzmusik und einer Tasse Kaffee mit Kuchen treffen wollen. Das 5. Radebeuler Tanzcafé beginnt 15.00Uhr in der Tanzschule Linhart. Herr Linhart hat Erfahrung in der Auswahl der passenden Musiktitel. Auch für Menschen, die im Rollstuhl sitzen oder gehbehindert sind, gibt es Möglichkeiten im Sitzen mit Musik in Bewegung zu kommen. Bitte melden Sie sich vorher an!  
 Ort: ADTV Tanzschule Linhart, Zillerstraße 13a, 01445 Radebeul  
 Telefon: 0351/65 63 33 73, Uhrzeit: 15.00 – 17.00Uhr  
 Kosten: 6,00 € p.P. (inkl. 1 Tasse Kaffee und 1 Stück Kuchen)  
 Anmeldung über Alzheimer Gesellschaft Radebeul-Meißner Land e.V.  
 Telefon: 0351/ 8 39 73 80 oder per E-Mail: [h.plagge@alzheimer-radebeul.de](mailto:h.plagge@alzheimer-radebeul.de)

Anzeige



## Tipps für die Biotonne im Sommer

### Der Standplatz im Schatten

Für die Biotonne sollte möglichst ein kühler, schattiger Platz gesucht werden. Ein Platz in der Sonne hingegen beschleunigt die Zersetzung der Bioabfälle und damit die Geruchsentwicklung.

Zeitungspapier zugeben: Je trockener die Bioabfälle sind, desto besser. Eine Schicht zerknülltes Zeitungspapier auf dem Tonnenboden bindet Feuchtigkeit. Nasse Küchenabfälle abtropfen lassen und dann in viel Zeitungspapier einwickeln. Wenn vorhanden, kann zwischen den Bioabfällen regelmäßig Strukturmaterial, wie Baum- und Strauchschnitt oder Hobelspäne geben. Den gleichen Effekt erzielt man aber auch mit zerknülltem Zeitungspapier. Es dürfen keine Kunststofftüten verwendet werden.

Grasschnitt antrocknen lassen: Rasenschnitt sollte angetrocknet und erst kurz vor der Leerung in die Biotonne gegeben werden. So lassen sich geruchsintensive Gärungsprozesse vermeiden.

Deckel schließen: Den Deckel der Biotonne immer geschlossen halten, damit keine Fliegen und andere Insekten angezogen werden. Fliegen und Maden hält man außerdem fern, indem der Tonnenrand ab und zu mit Essig besprüht oder abgewischt wird. Das hilft auch, wenn die Tonne bereits von Ungeziefer befallen ist.

Füllgewicht beachten: Es sollte darauf geachtet werden, dass die Biotonne durch Grasschnitt oder Gartenabfälle wie Fallobst nicht zu schwer wird, da sonst der Behälter beim Entleeren in das Müllfahrzeug fallen kann.

Die Reinigung: Die Biotonne hin und wieder mit Wasser reinigen. Das Waschwasser darf man in den Kanalanschluss auf dem Grundstück schütten. Nicht gestattet ist die Einleitung in einen Straßengully.

Der ZAOE liefert die Bioabfälle unter anderem in das Weißeritz Humuswerk in Freital. In dem Werk können jährlich 13.000 Tonnen Bio- und Gartenabfälle (Baum- und Strauchschnitt) zu Kompost verarbeitet werden. Störstoffe, also Abfälle, die nicht in die Biotonne gehören, werden größtenteils händisch aussortiert.

*Geschäftsstelle des ZAOE*



## Stadtgalerie Radebeul

Altkötzschenbroda 21 · Telefon 0351/83 11-600, -626 · Fax -633  
[galerie@radebeul.de](mailto:galerie@radebeul.de), geöffnet: Di., Mi., Do., So. 14.00 – 18.00 Uhr

### Ausstellung

Anne-K. Pinkert »Zwischen Welten« – Grafische Malerei  
 zu sehen bis 2. Juli 2017

### Ausstellungseröffnung

Christiane Latendorf »Geliebte Wesen« – Malerei, Scherenschnitt,  
 Collagen, Objekte am 14. Juli 2017 um 19.30 Uhr  
 zu sehen bis 27. August 2017

### Heimatstube Kötzschenbroda, Altkötzschenbroda 21

Dauerausstellung mit Ausgrabungsfunden, persönlichen  
 Erinnerungsstücken sowie Bild-, Text- und Filmdokumenten von  
 Altkötzschenbroda  
 Gruppenführungen auf Anfrage unter Telefon 01 60/2 35 70 39;  
 0351/8 31 16 00

### Bürgertreff Radebeul-West

Bahnhofstraße 8, geöffnet mittwochs von 15.00 bis 18.00 Uhr

### Ausstellung

»9 von 30 Radebeuler Kasperiaten« mit Fotos, Texten und Dokumenten

Hauptstraße 12 · 01445 Radebeul  
Telefon 0351/8311 830  
oder 0351/1 94 33

**Öffnungszeiten:**

Mo. bis Fr. 10.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 13.00 Uhr

Tourist-Information

**R A D E B E U L****Frosch und Wein – Kann das sein?**

**Termin:** 9. Juli 2017, 14.00 Uhr  
**Dauer:** 2 Stunden  
**Treff:** Sächsisches Weinbaumuseum Hoflößnitz,  
Knohlweg 37, historische Weinpresse  
**Preis:** 6,00 € pro Person

**Oberlößnitz – Auf den Spuren der Winzer**

**Termin:** 23. Juli 2017, 14.00 Uhr  
**Dauer:** 1,5 Stunden  
**Treff:** Sächsisches Weinbaumuseum Hoflößnitz,  
Knohlweg 37  
**Preis:** 6,00 € pro Person

**Segway-Tour durch Radebeul**

Lernen Sie Radebeul aus einer ganz anderen Perspektive kennen und verbinden Sie dies mit dem riesigen Spaß einer Segway-Tour. Möglicherweise haben Sie anfangs ein mulmiges Gefühl dem Segway gegenüber? Keine Angst, nach der Einweisung und den ersten 100 Metern fühlen Sie sich sicher und wollen gar nicht mehr absteigen! Sie entdecken Radebeul in einer 2-stündigen Tour durch die Oberlößnitz und den Lößnitzgrund und erfahren nebenbei interessante Details der auf dem Weg gelegenen Sehenswürdigkeiten. Sie starten auf dem Parkplatz an den Landesbühnen Sachsen, fahren entlang der Weinbergstraße, vorbei an Weingütern und dem Sächsischen Weinbaumuseum Hoflößnitz. Danach geht es in den Lößnitzgrund. Entlang des Lößnitzbaches und den Schienen der Schmalspurbahn fahren Sie durch das wildromantische Tal. Dem Meiereiweg folgen Sie bergan in Richtung Bilz-Bad, weiter auf den Radebeuler Höhen. Bevor es in rasanter Fahrt über den Jägerhofberg und die Paradiesstraße wieder hinab ins Tal geht, erfolgt noch ein Abstecher zum Wasserturm. Dort genießen Sie einen traumhaften Blick auf Radebeul. Die Tour endet auf dem Parkplatz der Landesbühnen Sachsen.

**Termin:** nach Anfrage  
**Treff:** Parkplatz gegenüber der Landesbühnen Sachsen,  
Meißner Straße  
**Dauer:** 2 Stunden  
**Preis:** 58,00 Euro pro Person

## Wasser- und Bodenanalysen

Am Donnerstag, der 13. Juli 2017 bietet die AfU e.V. die Möglichkeit in der Zeit von 16.00 bis 17.00 Uhr in Radebeul, in der »Alten Post«, Pestalozzistraße 4 Wasser- und Bodenproben untersuchen zu lassen. Gegen einen Unkostenbeitrag kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden. Dazu sollten Sie frisch abgefülltes Wasser (ca. 1 Liter) in einer Mineralwasserflasche mitbringen. Auf Wunsch kann die Probe auch auf verschiedene Einzelparmeter z.B. Schwermetalle oder auf Brauchwasser- bzw. Trinkwasserqualität überprüft werden.

Arbeitsgruppe für Umwelttoxikologie e.V.  
Leipziger Straße 27, 09648 Mittweida  
Tel./Fax.: 03727/97 63 11  
www.afu-ev.org, E-Mail: afu-ev@web.de



## Stadtbibliothek Radebeul

Ledenweg 2, Tel. 0351/8 36 36 30 · Sidonienstraße 1 c, Tel. 8 30 52 32  
Mo., Di., Mi. und Freitag 9.00–19.00 Uhr, Do. geschlossen

Die Stadtbibliothek Radebeul-Bibliothek West, Ledeweg 2 bleibt am Freitag, den 14. Juli 2017 geschlossen. Durch die neue thematische Aufstellung des Bibliothekbestandes sind umfangreiche Räumungsarbeiten notwendig.

**Ausstellung »Dresdner Impressionen«**

Vom 8. Juli 2017 bis 28. September 2017 findet eine neue Ausstellung zum Thema »Dresden Impressionen« in der Stadtbibliothek Radebeul Bibliothek Ost statt. Die Malerin Ursula Schlechter widmet sich in großformatigen Ölbildern ausschließlich der Natur zu verschiedenen Jahreszeiten und den Facetten der Stimmung in der Landschaft. Dresden mit seiner wunderschönen Umgebung mit Weinbergen und der Elbe, besonders Radebeul, Moritzburg, Pillnitz oder die Sächsische Schweiz bieten zahlreiche Motive, die zur Wiedergabe in Bildern geeignet sind.

Ausstellung des Kulturvereins der Stadtbibliothek e.V.

Öffnungszeiten: Montag bis Mittwoch und Freitag von 9.00 Uhr bis 19.00 Uhr

**Kinder-Lese-Kino-Sommer 2017****Mittwoch, 5. Juli 2017, 10.00 Uhr Bibliothek Ost**

Kinderkino: »Die Baumhauskönige – Rivalen wider Willen«  
(Spielfilm, Niederlande, 2014, 84 Min, ab 8 Jahren)

Ziggy und Bas sind beste Freunde. Bevor sie nach den Sommerferien auf verschiedene Schulen gehen, wollen sie beim Feriencamp auf dem Abenteuerspielplatz nochmal ihren im Vorjahr erkämpften Titel als »Baumhauskönige« verteidigen. Doch diesmal landen beide in unterschiedlichen Teams und müssen als Konkurrenten lernen, was echte Freundschaft bedeutet. Aufregendes und lustiges Abenteuer-Kino für die ganze Familie. Für Gruppen bitten wir um Voranmeldung unter Telefon: 0351/8 30 52 32

Unkostenbeitrag: 1,00 € – Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek e.V.

**Donnerstag, 6. Juli 2017, 9.30 Uhr Bibliothek West**

Detektive in der Bibliothek: Krimis und Rätsel zum Mitmachen  
Spuren verwischt? Täter abgetaucht? Zeugen zweifelhaft?  
Detektivisches Gespür und Kombinationsgabe sind bei der Spurensuche gefragt! Voranmeldung für Hortgruppen unter 0351/8 36 36 30 – Eintritt frei!

**Donnerstag, 6. Juli 2017, 9.30 Uhr Bibliothek Ost**

Detektive in der Bibliothek: Krimis und Rätsel zum Mitmachen  
Spuren verwischt? Täter abgetaucht? Zeugen zweifelhaft?  
Detektivisches Gespür und Kombinationsgabe sind bei der Spurensuche gefragt! Voranmeldung für Hortgruppen unter 0351/ 830 52 32 – Eintritt frei!

**Mittwoch, 12. Juli 2017, 10.00 Uhr Bibliothek Ost**

Kinderkino: »Shaun das Schaf – Der Film«

(Animationsfilm, Großbritannien/Frankreich, 2015, 82 Min, ab 5 J.)

Shaun will Spaß und beschließt einen Tag Urlaub zu machen. Doch das führt zu mehr Aufregung, als er sich gewünscht hat. Durch Shauns Übermut verschlägt es den Bauern aus Versehen in die große Stadt. Sogleich macht sich die wollige Herde auf in den Großstadtdschungel, um das angerichtete Chaos wieder gut zu machen. Ausgerechnet der Tierfänger Trumper stört ihre Mission. Für Gruppen bitten wir um Voranmeldung unter Telefon: 0351/8 30 52 32

Unkostenbeitrag: 1,00 € – Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek e.V.

**Donnerstag, 13. Juli 2017, 9.30 Uhr Bibliothek West**

»Das Märchenschiff« – Kinder-Mitmach-Programm für Kinder ab 5 Jahren  
 Jolanda Querbeet erzählt spannende und lustige, unbekannt und funkelnagelneusteinalte Geschichten zum Zuhören und Mitspielen voller Spaß und auch ganz ernst. Voranmeldung für Hortgruppen unter 0351/8 36 36 30 – Eintritt: 1,00 €

**Mittwoch, 19. Juli 2017, 10.00 Uhr Bibliothek Ost**

Kinderkino: »Mullewapp – eine schöne Schweinerei«  
 (Animationsfilm, Dtl. / Luxemburg, 2016, 76 Min, ab 5 Jahren)  
 Ach du dicke Torte! Einen Tag vor Waldemars Geburtstagsparty steigt die Aufregung auf dem beschaulichen Bauernhof Mullewapp. Das fiese Wildschwein Horst von Borst will Waldemar seine schokoladig-sahnige Erdbeertorte ablutschen. Aber da hat er nicht mit den drei Freunden gerechnet. Die ahnen sofort, dass die Torte in Gefahr ist! Nach dem beliebten Kinderbuch-Klassiker »Freunde« von Helme Heine.  
 Für Gruppen bitten wir um Voranmeldung unter Telefon: 0351/8 30 52 32, Unkostenbeitrag: 1,00 € – Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek e.V.

**Donnerstag, 27. Juli 2017, 9.30 Uhr Bibliothek West**

»Rico, Oskar und der Diebstahlstein« von Andreas Steinhöfel  
 Jana Schramm liest aus der Geschichte von Rico, seinem Freund Oskar, seinem Hund Porsche und einem neuen Abenteuer, das sie an die Bibliothek Ostsee führen wird ... total aufregend und auch sehr gemütlich und mit Oskars peruianischer Bommelmütze!  
 Voranmeldung für Hortgruppen unter 0351/8 36 36 30 – Eintritt frei!

**31. Juli – 4. August 2017, 5. Jahrmart des Wissens 2017**

Ferienlebenswoche im Kultur-Bahnhof  
 Eine Woche Experimente, Abenteuer und Geschichten zum Staunen und Anfassen. Auch der 5. Jahrmart des Wissens verwandelt den Radebeuler-Kulturbahnhof wieder in einen kunterbunten Jahrmart. Es gibt eine Vielzahl an Veranstaltungen: Neues, aber auch Altbewährtes. Aber seht selbst. Kommt vorbei – zusammen machen wir Bücher lebendig! Veranstaltung der Stadtbibliothek Radebeul mit Mittelpunkt BUCH e.V. Freier Eintritt! – Für Gruppen bitten wir um Voranmeldung unter Telefon: 0351/8 30 52 32, Ab 5 Jahre. Weitere Informationen unter [www.mittelpunktbuch.de](http://www.mittelpunktbuch.de).

**Radebeuler Kultur-Bahnhof****Freitag, 28. Juli 2017, 18.00 Uhr**

Fred Carganico – »Mit bunten Stiften auf der Pirsch«  
 Ausstellungseröffnung

**Musikschule des Landkreises**

Dürerstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 70-91  
 Telefax 0351/8 30 70-45 · [www.musikschule-landkreis-meissen.de](http://www.musikschule-landkreis-meissen.de)

**Neue Angebote der Musikschule**

Ab August betritt die Musikschule des Landkreises Meissen in Radebeul Neuland und bietet Tanzen für Grundschüler an. Auf spielerische Art und Weise lernen die Kinder ihre eigenen Bewegungs- und Ausdrucksformen kennen, zu entfalten und zu entwickeln.  
 Ab 15. August 2017 soll Donnerstagnachmittag eine Gruppe für Kinder von 6 bis 8 Jahre und eine Gruppe für die 8 bis 10-jährigen angeboten werden, eine Unterrichtsstunde wird 60 Minuten dauern. Im Sekretariat der Musikschule (0351/8 30 70 91) werden noch Vormerkungen für beide Altersgruppen angenommen oder auch Fragen hierzu beantwortet. Zum anderen wird es Angebote speziell für Erwachsene geben. Für Menschen, die ein Instrument spielen und Lust haben, gemeinsam zu musizieren, soll es die Möglichkeit geben, mit einem

Fachlehrer, der die Stücke entsprechend anpasst, zu proben und musizieren. Dieses »Musizieren am Vormittag« findet einmal wöchentlich statt und dauert 45 Minuten. Auch für Erwachsene, die gerne singen, wird es ein neue Möglichkeiten geben: »Singen am Vormittag«. Hier soll unter professioneller Anleitung ein breites Spektrum von traditionellen deutschen und internationalen Volksliedern sowie moderne Songs 1- bis 2-stimmig erarbeitet werden. Interessenten können sich im Sekretariat der Musikschule (0351/8 30 70 91) vormerken lassen.

**Verkehrsschulung**

Die nächste Verkehrsschulung findet am Freitag, den 21. Juli 2017 16.00 Uhr im Vereinshaus Dr. Külz-Straße 4 statt.

**Kirchenmusik**

*in der Friedenskirche, Altkötzschenbroda 40*

**Sonntag, 9. Juli 2017, 17.00 Uhr**

Radebeuler Orgelsommer Konzert,  
 Kinder- und Jugendchor und Gospelchor  
 Orgel und Leitung: Karlheinz Kaiser

**Sächsisches Weinbaumuseum**

Knohllweg 37 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 39 83-50  
[www.hofloessnitz.de](http://www.hofloessnitz.de) · [info@hofloessnitz.de](mailto:info@hofloessnitz.de)

**Veranstaltungen in der Hoflößnitz Juli 2017**

Öffnungszeiten Besucher- und Informationszentrum Sächsische Weinstraße täglich von 10.00 bis 18.00 Uhr

**Öffnungszeiten Sächsisches Weinbaumuseum**

Dienstag – Sonntag/feiertags von 10.00 bis 18.00 Uhr  
 Sonderausstellung »...besehn wir, ob der Rebstock treibt...«  
 Wein im Judentum: Von Traditionen und Genuss  
 ab Dienstag, 20. Juni bis 20. August 2017  
 – eine Ausstellung des SchUM-Städte Speyer, Worms, Mainz e.V. im Sächsischen Weinbaumuseum Hoflößnitz  
 – geöffnet Di-So/Feiertag von 10.00 bis 18.00 Uhr

**Öffentliche Führungen Sächsisches Weinbaumuseum**

Sonnabend, Sonntag/feiertags um 11.00 Uhr

**Öffnungszeiten Weinterrasse**

Die-So/Feiertage ab 11.00 Uhr

**Sächsische Weinprobe mit Führung, 1. Juli 2017, 15.00 Uhr**

– Führungsreihe anlässlich 25 Jahre Sächsische Weinstraße  
 – dreier Weinprobe mit sächsischen Weine  
 – kleine Führung durch die Hoflößnitz  
 – 14,90 € pro Person  
 – maximal 25 Personen pro Termin

**5. Kammerkonzert, 2. Juli 2017, 17.00 Uhr**

– »Haydn pur« – Einfallsreiches und Virtuoses vom Vater des Streichquartetts  
 – Künstler: Vogler-Quartett  
 Karten gibt es täglich von 10.00 bis 18.00 Uhr auf der Hoflößnitz im Informationszentrum Sächsische Weinstraße (VK: 18,00 €)

**6. Kammerkonzert, 30. Juli 2017, 17.00 Uhr**

– »Wege zu Bach« – Musik von Froberger, Weckmann, Buxtehude und J.S. Bach  
 – Künstler: Lars Ulrik Mortensen (Cembalo)  
 Karten gibt es täglich von 10.00 bis 18.00 Uhr auf der Hoflößnitz im Informationszentrum Sächsische Weinstraße (VK: 18,00 €)



## Volkssternwarte Radebeul

Auf den Ebenbergen 10 a · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 59 05  
www.sternwarte-radebeul.de · peschel@sternwarte-radebeul.de

### jeden Freitag, 21.30 Uhr

#### *Himmelsbeobachtung an den Fernrohren*

Zu unserer öffentlichen Himmelsbeobachtung zeigen wir Ihnen die Faszination des echten Sternhimmels. Wir erklären Ihnen live die aktuellen Himmelsobjekte und Sternbilder und zeigen ihnen an unseren großen Teleskopen vom Mond und Planeten über Sternhaufen bis hin zu entfernten Galaxien die verschiedensten Himmelsobjekte.

Bitte beachten Sie: Die Himmelsbeobachtung ist witterungsabhängig und kann je nach Bewölkung nur eingeschränkt oder ggf. gar nicht erfolgen. Wir empfehlen warme Bekleidung.

### Sonnabend, 1. Juli 2017, 20.00 Uhr

#### *Milliarden Sonnen – Eine Reise durch die Galaxis*

Lange Zeit waren die Entfernungen im Weltraum völlig unbekannt. Dabei waren die Sterne seit jeher die Begleiter der Menschen. Doch was die Sterne wirklich waren, davon hatte man keine Ahnung und es sollte bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts dauern, ehe der deutsche Gelehrte Friedrich Wilhelm Bessel die erste Sternparallaxe messen und die erste korrekte Entfernung zu einem Stern bestimmen konnte. Nicht nur die Größe des Weltalls, auch die Vielfalt von Objekten in unserer Heimatgalaxie ist atemberaubend.

Im Zentrum unserer Galaxis liegt ein Schwarzes Loch, das all diese Objekte ordnet und zur ewigen Wanderung zwingt. Mit der Weltraummission Gaia steht nun ein wahrer Quantensprung in der Kartierung des Weltalls bevor. Das 45-minütige 360° Kuppel-Programm soll Lust auf Naturwissenschaft und Abenteuer machen und wird den Zuschauer in eine überwältigende Bilderwelt entführen. Es verbindet das Lernen und das Erleben und eröffnet Horizonte – sowohl räumlich wie auch kulturell.

### Montag, 3. Juli 2017, 10.00 Uhr

#### *Die Reise des Fuchs Filou*

Viele Tiere sind richtige Experten auf dem Gebiet der Astronomie und der Physik. Sie haben erstaunliche Sinne und Fähigkeiten. Der kleine Fuchs Filou lernt diese tierischen Meister kennen und erfährt viel über die Sterne und die Milchstraße. Schließlich wird Filous Pirsch zu einem richtigen Abendteuer, eine Reise bis ans Ende der Welt.

Für Kinder ab 6 Jahre geeignet.

### Donnerstag, 6. Juli 2017, 10.00 Uhr, 27. Juli 2017, 15.00 Uhr

#### *Mit den Abrafaxen durch Raum und Zeit*

Die Abrafaxe, unsere abenteuerlustigen Helden aus der monatlich erscheinenden Zeitschrift »Mosaik«, vertreiben sich die lange Heimflugzeit im Weltall mit Kartenspiel und kommen dabei ins Gespräch über die verschiedenen Vorstellungen zum Aufbau unseres Planetensystems sowie des Universums ... Für Kinder ab 9 Jahre empfohlen.

### Donnerstag, 6. Juli 2017, 15.00 Uhr

#### *From Earth to the Universe, Planetariumsshow für interessierte Jugendliche und Kinder ab 10 Jahren*

Der Nachthimmel, der sowohl wunderschön als auch mysteriös ist, stand schon seit Anbeginn der Menschheit im Zentrum von Lagerfeuer Geschichten und alten Mythen. Erst vor Kurzem haben wir begonnen unseren Platz im Kosmos zu verstehen. In »From Earth to Universe« laden wir ein, an der Reise von der Entdeckung des Himmels teilzunehmen. Unsere Zuschauer können in den verschiedenen Welten des Sonnensystems schwelgen und die Wildheit der brennenden Sonne erleben. Anschließend verlässt man unsere Heimat und wird zu farbenfrohen Geburtsstätten und Friedhöfen von Sternen mitgenommen. Hinter der Milchstraße wartet die unvorstellbare Unendlichkeit

von Myriaden an Galaxien. Auf dem Weg erfährt man einiges über die Geschichte der Astronomie, die Erfindung des Fernrohrs und die aktuellen, gigantischen Teleskope, die es uns ermöglichen das Universum immer tiefer zu untersuchen.

### Sonnabend, 8. Juli 2017, 19.00 Uhr

#### *Black Holes*

Schwarze Löcher beflügeln seit jeher unsere Fantasie. Wir stellen sie uns oft als gefräßige Massemonster vor, die alles, was ihnen zu nahe kommt, verschlingen. Heute besteht kein Zweifel, dass Schwarze Löcher wirklich existieren. Sichtbar sind sie nicht, da nicht einmal das Licht ihrer ungeheuren Schwerkraft entfliehen kann. Aber wie kann man sie dann finden? Wie entstehen sie und können sie unserer Erde gefährlich werden? In unserem neuen Planetariumsprogramm geben wir nicht nur Antworten auf die Fragen, sondern entführen den Zuschauer auch in eine beeindruckende Sinneserfahrung mit visuell atemberaubenden dreidimensionalen Effekten, Bildern und Animationen, die die gesamte Kuppel ausfüllen.

### Sonnabend, 8. Juli 2017, 21.00 Uhr

#### *Lichtmond*

Mit LICHTMOND setzen die mit Gold und Platin ausgezeichneten Klangarchitekten Giorgio und Martin Koppehele ihren künstlerischen Visionen einen audiovisuellen Meilenstein. Perfekter Sound und eine fabelhafte Geschichte verschmelzen zu einem ganz besonderen Erlebnis. LICHTMOND entführt in die Fantasie, nimmt die Zuhörer mit, auf eine »entschleunigte« Reise weit weg vom Alltagsstress, in eine ganz eigene, wunderbare Welt. Mal hypnotische, mal sphärische oder schwebende Klänge treffen auf massive Rock-Gitarren oder Slow-Motion Beats. Das magische Dreieck aus Elektronik-, Ethno- und Rock-songs, großen Stimmen und ergreifender Poesie, prägen die Originalität von LICHTMOND. So wie die Klangmagie immer wieder neu fasziniert, ziehen einen die grandios komponierten Bildwelten in den Bann.

### Dienstag, 11. Juli 2017, 10.00 Uhr

#### *Ein Sternbild für Flappi*

Flappi ist eine kleine neugierige Fledermaus, die sich Fragen über den Himmel stellt. Da sie im Kreise ihrer Verwandten keine Antworten findet, zieht sie hinaus in die Welt der Menschen. In einer Sternwarte erfährt sie von Sternen, Sternbildern und dem Mond. Auf einer Reise durch die Nacht trifft Flappi auf Skybat, einem legendären Fledertier vom Mond. Gemeinsam suchen sie nach einem neuen Sternbild am Himmel – der Fledermaus!

### Dienstag, 11. Juli, 15.00 Uhr, Mittwoch, 26. Juli 2017, 10.00 Uhr

#### *Musels Fahrt zur Erde*

Musel ist grün, ein Außerirdischer und sehr nett. Auf dem Planeten von dem er kommt, ist die Umwelt in einem miserablen Zustand und deshalb sucht er nach einem neuen Wohnort. Auf der Erde trifft er Tim und Anna. Mit ihnen freundet er sich sofort an und gemeinsam erleben Sie ein großartiges Abenteuer. Der aktuelle Sternhimmel kommt auch nicht zu kurz. Mit Musel erfahren die Kinder welche Sternbilder zu sehen sind und wo der Mond und die Planeten stehen.

Für Kinder ab 6 Jahre empfohlen.

### Donnerstag, 13. Juli 2017, 10.00 Uhr

#### *Wie die Sternbilder an den Himmel kamen*

Bereits vor Jahrtausenden beobachteten die Menschen den nächtlichen Sternhimmel. In ihren Vorstellungen gruppieren sie zahlreiche Sterne zu Figuren am Himmel und erfanden Sagen und Geschichten, wie diese Sternbilder an den Himmel gekommen sein sollten. Im Planetarium werden die Sternbilder und der aktuelle Sternhimmel gezeigt und erklärt.

### Sonnabend, 15. Juli 2017, 20.00 Uhr

#### *Geheimnis Dunkle Materie*

Geheimnisse faszinieren. So ist es auch mit einem großem »Geheimnis« des Universums: Woraus besteht der Kosmos? Diese Frage beschäftigt uns seit Menschengedenken – und wir haben sie immer noch nicht beantwortet. Denn rund ein Viertel des gesamten Univer-

sums besteht aus einer geheimnisvollen dunklen Materie. Wir wissen: Sie ist da, doch wir wissen nicht, woraus sie besteht. Folgen Sie den Forschern bei Beobachtungen, die tief ins All, und zu Experimenten, die tief unter die Erde führen. Können sie das Mysterium der Dunklen Materie enthüllen?

**Dienstag, 18. Juli 2017, 10.00 Uhr**

*Die Reise des Fuchs Filou*

Viele Tiere sind richtige Experten auf dem Gebiet der Astronomie und der Physik. Sie haben erstaunliche Sinne und Fähigkeiten. Der kleine Fuchs Filou lernt diese tierischen Meister kennen und erfährt viel, über die Sterne und die Milchstraße. Schließlich wird Filous Pirsch zu einem richtigen Abendteuer, eine Reise bis ans Ende der Welt.

Für Kinder ab 6 Jahre geeignet.

**Mittwoch, 19. Juli 2017, 10.00 Uhr**

*Als der Mond zum Schneider kam*

Mit der Geschichte vom Mond und dem Schneider erfahren die Kinder alles Wissenswerte über unseren Erdtrabanten.

**Donnerstag, 20. Juli 2017, 10.00 Uhr**

*From Earth to the Universe – Planetariumsshow für interessierte Jugendliche und Kinder ab 10 Jahren*

Der Nachthimmel, der sowohl wunderschön als auch mysteriös ist, stand schon seit Anbeginn der Menschheit im Zentrum von Lagerfeuergeschichten und alten Mythen. Erst vor Kurzem haben wir begonnen unseren Platz im Kosmos zu verstehen. In »From Earth to Universe« laden wir ein, an der Reise von der Entdeckung des Himmels teilzunehmen. Unsere Zuschauer können in den verschiedenen Welten des Sonnensystems schwelgen und die Wildheit der brennenden Sonne erleben. Anschließend verlässt man unsere Heimat und wird zu farbenfrohen Geburtsstätten und Friedhöfen von Sternen mitgenommen. Hinter der Milchstraße wartet die unvorstellbare Unendlichkeit von Myriaden an Galaxien. Auf dem Weg erfährt man einiges über die Geschichte der Astronomie, die Erfindung des Fernrohrs und die aktuellen, gigantischen Teleskope, die es uns ermöglichen das Universum immer tiefer zu untersuchen.

**Sonabend, 22. Juli 2017, 19.00 Uhr**

*From Earth to the Universe – Planetariumsshow für interessierte Jugendliche und Kinder ab 10 Jahren*

Der Nachthimmel, der sowohl wunderschön als auch mysteriös ist, stand schon seit Anbeginn der Menschheit im Zentrum von Lagerfeuergeschichten und alten Mythen. Erst vor Kurzem haben wir begonnen unseren Platz im Kosmos zu verstehen. In »From Earth to Universe« laden wir ein, an der Reise von der Entdeckung des Himmels teilzunehmen. Unsere Zuschauer können in den verschiedenen Welten des Sonnensystems schwelgen und die Wildheit der brennenden Sonne erleben. Anschließend verlässt man unsere Heimat und wird zu farbenfrohen Geburtsstätten und Friedhöfen von Sternen mitgenommen. Hinter der Milchstraße wartet die unvorstellbare Unendlichkeit von Myriaden an Galaxien. Auf dem Weg erfährt man einiges über die Geschichte der Astronomie, die Erfindung des Fernrohrs und die aktuellen, gigantischen Teleskope, die es uns ermöglichen das Universum immer tiefer zu untersuchen.

**Sonabend, 22. Juli 2017, 21.00 Uhr**

*Pink Floyd – The Wall*

Die britische Rockband Pink Floyd entstand Mitte der sechziger Jahre. 1979 erschien ihr wohl größtes Album: The Wall.

Erzählt wird die Geschichte eines jungen Mannes, der sich nach dem Verlust seines Vaters und der erdrückenden Liebe seiner Mutter in Drogen und Alkohol verliert. Er schottet sich ab und errichtet um sich eine Mauer, die ihn vor weiteren Schmerzen schützen soll. Lehnen Sie sich zurück und genießen Sie diesen Meilenstein der Rock-Geschichte in einer aufregenden 360 Grad Visualisierung von Starlight Productions (Salt Lake City).

**Sonabend, 29. Juli 2017, 20.00 Uhr**

*Ferne Welten – Fremdes Leben?*

Gibt es Leben im All? Kaum eine andere Frage, die wir über das Universum stellen können, beschäftigt uns so stark und wäre so bedeutend für unser Weltbild. Dabei haben wir in den letzten Jahren große Fortschritte gemacht. Begleiten Sie uns auf einer fantastischen Spurensuche im Kosmos. Landen Sie mit einer Raumsonde auf dem Mars, auf dem womöglich einmal Leben entstand. Erforschen Sie den Jupitermond Europa, unter dessen dickem Eispanzer sich ein gewaltiger Ozean verbirgt. Danach führt Sie die aufregende Jagd nach erdähnlichen Planeten zu weit entfernten Sternen. Die ersten Kandidaten für bewohnbare Planeten sind schon gefunden. Aber die fernen Welten sind fremdartig: Wie mag das Leben aussehen, das sich dort – vielleicht – entwickelt hat...

**Montag, 31. Juli 2017, 10.00 Uhr**

*Wie die Sternbilder an den Himmel kamen*

Bereits vor Jahrtausenden beobachteten die Menschen den nächtlichen Sternhimmel. In ihren Vorstellungen gruppieren sie zahlreiche Sterne zu Figuren am Himmel und erfanden Sagen und Geschichten, wie diese Sternbilder an den Himmel gekommen sein sollten.

## »VIVA la Reformation!«



Dass Kirche und Kabarett eine gelingende Einheit bilden können, zeigt der bundesweit erfolgreiche Kabarettist und Pfarrer Ingmar Maybach in seiner Christlich Satirischen Unterhaltung, mit der er am Donnerstag, den 24. August 2017 um 19.00 Uhr in der Friedenskirche gastiert. Auch im dritten Programm »VIVA la Reformation!« wird wieder der bewährte humoristische Brückenschlag zwischen Politik und Religion geübt. Hier wird das Beste und das

Neueste von der bundesweiten CSU geboten: Neben der Frage nach den Spuren des Protestantismus in der deutschen Politik gibt es »Reformation zum Selbermachen«, eine Analyse der konfessionellen Aspekte der Eurokrise, sowie eine aktuelle Betrachtung des Münsteraner Täufer-Reichs als evangelischem IS. Ja, auch der Protestantismus kann radikal sein! Zum großen Jubiläumsjahr wird die bundesweite CSU verstärkt durch »Die fabelhaften Wartburg-Brothers«. Zwei ehrliche Country-Blues-Gitarren und die Kirchenorgel – Johnny Cash meets Johann-Sebastian Bach. Auch das wird lustig! Ein großer Spaß für alle, die zum 500-jährigen Reformationsjubiläum einen neuen Blick auf kirchliches Treiben und Selbstverständnis wagen wollen. Dabei muss man nicht bibelfest oder ein fleißiger Kirchgänger sein, um über die Ausführungen des Soziologen, Theologen und Kabarettisten herzhaft lachen zu können. Pfarrer Ingmar Maybach stand als politischer Kabarettist bereits mit Bodo Wartke, Arnulf Rating, Urban Priol und Kurt Krömer auf der Bühne. Durch den Kontakt zum Babenhäuser Pfarrekabarett während des Vikariates erfolgte vor zehn Jahren der Wechsel in das Genre des Kirchenkabarets. Seitdem haben in über 600 Vorstellungen mehr als 80.000 begeisterte Zuschauer den »Spaßmacher Gottes« (Tagespiegel) erlebt. Karten gibt es für 20,00 € bei (Pfarramt der Friedenskirche, Buchhandlung Sauer mann und Tourist-Information Radebeul) Weitere Informationen: [www.pfarrer-maybach.de](http://www.pfarrer-maybach.de)



## Familieninitiative Radebeul e.V.

Altkötzschenbroda 20 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/ 83 97 30  
Informationen unter [www.familieninitiative.de](http://www.familieninitiative.de)

### Die Fami wird bunt – Das Familienzentrum Radebeul präsentiert das neue Logo

Pünktlich zum 10-jährigen Jubiläum als Mehrgenerationenhaus und dem 27-jährigen Bestehen als Familieninitiative Radebeul präsentiert die Fami ihr neues Logo. Es schmückt nun unter anderem das neue Programmheft und auch den Hof von Altkötzschenbroda 20. Das neue Logo spiegelt die Lebhaftigkeit und Frische des Familienzentrums wider. Es zeigt mit den vier Häusern die verschiedenen Schwerpunkte und Richtungen, die als Einheit zusammenwirken. Die bunten Veranstaltungen und Themenabende sowie das umfangreiche Kurs- und Informationsangebot zeigen die Vielfalt des Hauses. Das neue Fami-Logo steht zudem für die Grundidee des Familienzentrums: Die Türen der Fami stehen allen Menschen offen. Das Familienzentrum Radebeul vereint die Bedürfnisse aller Generationen unter einem Dach.

### Sommerkurs, 10. bis 14. Juli 2017 – »Ich lerne jetzt kochen!« Ein Kurs nur für Männer

Kochen kann jeder – und gesundes Essen ist bis ins hohe Alter wichtig und bringt Lebensqualität. Gemeinsam erlernen wir die wichtigsten Handgriffe in der Küche, üben uns in der Zubereitung schmackhafter Gerichte und trainieren Braten, Kochen und Schmoren.

Termin: 10. bis 14. Juli 2017, Kosten: 150,00 €

### Selbsthilfegruppe für Angehörige von Menschen mit Demenz

Am Dienstag, den 11. Juli 2017 lädt Elke Wegge von der Alzheimer Gesellschaft Radebeul-Meißner Land e.V. auf der Kötzter Str. 6 in Radebeul von 15.00 bis 16.30 Uhr zum nächsten Treffen der Selbsthilfegruppe für Angehörige von Menschen mit Demenz ein. Die offene Gruppe trifft sich monatlich zum Erfahrungsaustausch. Zu speziellen Fachthemen werden regelmäßig Referenten eingeladen.

Anmeldung: Elke Wegge, Telefon 0351/8 39 73 80

### Beratungsangebot für Menschen mit Demenz und Angehörige

Fachberaterin Eva Helms unterstützt jeweils montags, am 17., 24., und 31. Juli 2017 zwischen 13.00 und 15.00 Uhr an Demenz Erkrankte sowie deren Angehörige im Infopunkt Demenz in der Kötzter Str. 6 in Radebeul. Mehr als 200 Radebeuler Bürgerinnen und Bürger erhalten jedes Jahr die Diagnose Demenz und fragen sich, wie es weitergehen soll. In einer persönlichen Beratung können Betroffene und Angehörige ihre Fragen zum Umgang mit den krankheitsbedingten Veränderungen stellen, sich praktische Tipps für die Bewältigung des Alltags holen und mehr über die Leistungen der Pflegekasse erfahren. Das Leben ist auch mit einer Demenzerkrankung noch lange im eigenen Haushalt möglich, sagt Eva Helms. Wichtig sei es, sich rechtzeitig Rat und Hilfe zu holen. Bitte vereinbaren Sie einen Termin unter 0351/8 39 73 80.

## Ausstellung »Kunst in der Scheune«

Kunstscheune in Radebeul Altnaundorf 6, vom 3. Juli bis zum 8. Oktober 2017: immer sonntags (außer am 9./16. Juli 2017) von 14.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Der Eintritt ist frei.

Es stellen aus:

SODA (Künstler aus Radebeul Naundorf, Ausstellungen auch schon mehrfach in der Stadtgalerie Radebeul) – Großformatige moderne Malerei, an einigen Sonntagen auch Video-Kunst  
Marion Jentsch (Künstlerin aus Coswig, Ausstellungen u. a. auch schon im Rathaus Coswig, mehrere Kirchen in Dresden...) Landschaftsmalerei.

## Große Sprünge dank Rewe!

Pünktlich zum Kindertag übergaben die Inhaber der Radebeuler Rewe-Märkte Björn Keyser, Michel Reimer und Frank Scharschuh eine Hüpfburg und verschiedene Spielgeräte an das Familienzentrum Radebeul. Die Spielsachen sind Bestandteil eines Spielmobils, welches das Familienzentrum seit Herbst 2016 in Eigenregie zusammengestellt hat und nun für eigene Veranstaltungen nutzt sowie von Radebeuler Vereinen und Familien zu Sonderkonditionen ausgeliehen werden kann. Ansprechpartner: Mathias Abraham, 0351/8 39 73 21.



## Felsenbühne Rathen

Amselgrund 17 · 01824 Rathen · Telefon 035024/7 77-0 · Fax 7 77-35  
Kartenvorverkauf: 9.00 bis 17.00 Uhr, [www.dresden-theater.de](http://www.dresden-theater.de)

Sa	01.07.	14.00 Uhr	Schneeweißchen und Rosenrot
		+ 19.00 Uhr	Winnetou I
So	02.07.	16.00 Uhr	Winnetou I
Di	04.07.	11.00 Uhr	Die Sonne
		+ 16.00 Uhr	Die goldene Gans oder Was wirklich kleben bleibt
Mi	05.07.	11.00 Uhr	Die goldene Gans oder Was wirklich kleben bleibt
		+ 16.00 Uhr	Die Sonne
Do	06.07.	16.00 Uhr	Winnetou I
Fr	07.07.	11.00 Uhr	Winnetou I
Sa	08.07.	14.00 Uhr	Schneeweißchen und Rosenrot
		+ 19.00 Uhr	Winnetou I
So	09.07.	16.00 Uhr	Winnetou I
Do	13.07.	14.00 Uhr	Die Sonne
		+ 20.00 Uhr	Der Glöckner von Notre Dame
Fr	14.07.	14.00 Uhr	Die Sonne
		+ 20.00 Uhr	Der Glöckner von Notre Dame
Sa	15.07.	14.00 Uhr	Die Sonne
		+ 20.00 Uhr	Der Glöckner von Notre Dame
So	16.07.	16.00 Uhr	Die Sonne
Di	18.07.	16.00 Uhr	Schneeweißchen und Rosenrot
Mi	19.07.	11.00 Uhr	Schneeweißchen und Rosenrot
Fr	21.07.	19.30 Uhr	Die Zauberflöte
Sa	22.07.	14.30 Uhr	Die Sonne
		+ 19.30 Uhr	Die Zauberflöte
So	23.07.	16.00 Uhr	Momo
Di	25.07.	16.00 Uhr	Momo
Mi	26.07.	14.30 Uhr	Schneeweißchen und Rosenrot
		+ 19.30 Uhr	Die Zauberflöte
Do	27.07.	14.30 Uhr	Momo
		+ 19.30 Uhr	Die Zauberflöte
Fr	28.07.	20.00 Uhr	Gastspiel Faust – Die Rockoper
Sa	29.07.	14.30 Uhr	Schneeweißchen und Rosenrot
		+ 19.30 Uhr	Die Zauberflöte
So	30.07.	16.00 Uhr	Die Zauberflöte



## Karl-May-Museum Radebeul

Karl-May-Straße 5 · Telefon 0351/8 37 30-10 · www.karl-may-museum.de  
Dienstag bis Sonntag von 9.00 bis 18.00 Uhr · Montag geschlossen

### Kabinettsausstellung »Fragile Kräfte

#### Bilder zu Karl May von Sascha Schneider und Rainer Griesse«

ab Sonnabend, 1. Juli 2017, bis Dienstag, 31. Oktober 2017, Karl-May-Museum – Die Kabinettsausstellung »Fragile Kräfte – Bilder zu Karl May von Sascha Schneider und Rainer Griesse« im Erdgeschoss der Villa »Shatterhand« ist dem symbolistischen Künstler Sascha Schneider gewidmet und stellt sein grafisches Werk den modernen Darstellungen von Motiven Karl Mays durch den Fotografen Rainer Griesse gegenüber. Schneider zeigte besonders den kraftvollen Menschen in Mays Werken, doch in seinen Bildern sind auch Schwäche und Zerbrechlichkeit zu spüren. Diese Fragilität der Kräfte rückt in den Fotografien Grieses in den Mittelpunkt.

#### Sonnabend, 1. Juli 2017, 18.00 Uhr

*Orientalische Nacht im Karl-May-Museum – Themenabend mit Kara Ben Nemsí*

Lassen Sie sich von Karl May als Kara Ben Nemsí auf einer Tour durch die Villa »Shatterhand« in die Welt von Tausendundeine Nacht entführen! Bei einer Lesung aus Mays Orientwerk im Beduinenzelt im Museumspark und kleinen kulinarischen Genüssen lassen alle den Abend ausklingen. Ab 17.30 Uhr gibt es für unsere Gäste die Möglichkeit, sich an unserem hauseigenen Imbiss im Museumspark für den Abend zu stärken.

#### Sonnabend und Sonntag jeweils 11.00 Uhr

*Erlebnisrundgänge mit Karl May »Damals, als ich Old Shatterhand war ...«*

#### jeden Sonntag ab 14.30 Uhr

*Bogenschießen mit Old Shatterhand*

#### Sonntag, 2. Juli 2017, 15.00 Uhr

*Familiennachmittag mit »Großer Häuptling Kleiner Bär« – Das Leben der Indianer*

#### Sonnabend, 8. Juli 2017, 15.00 Uhr

*Die Apotheke Manitú – Spezialführung zu nordamerikanischen Heilpflanzen des Museumsparks, Thema: Wundheilung*  
Tauchen Sie ein in die spannende Welt der Heilkunde der nordamerikanischen Indianervölker. Unser fachkundiger Botaniker Dietmar Gneuß entdeckt mit ihnen die ursprünglich in Nordamerika heimischen Pflanzenarten in unserem Museumspark und gibt einen Einblick in ihre Heilwirkungen. Diese werden seit Jahrhunderten von den Indianern geschätzt und erleben derzeit eine Renaissance. Die Pflanzenführung ist ein zusätzliches Angebot zu Ihrem Museumsbesuch.

#### Sommerferien-Bastelprogramm im Karl-May-Museum

von Di. 11. bis Fr. 14. Juli und Di. 25. bis Fr. 28. Juli 2017, jeweils von 10.00 bis 17.00 Uhr

#### Sonnabend, 22. Juli 2017, 15.00 Uhr, Treffpunkt: Karl-May-Hain

*»Auf den Spuren von Karl May« – Thematische Führung durch Radebeul von René Griebach*

Die Namen Karl May und Radebeul sind untrennbar miteinander verbunden. Auf den Spuren des berühmten sächsischen Schriftstellers begeben sich alle Interessierten gemeinsam auf einen Spaziergang zu einigen der wichtigsten Orte in der Stadt, in der er bis zu seinem Tode viele Jahre zu Hause war. Im Rahmen des Rundganges erfahren die Teilnehmer Wissenswertes zu den Stätten und welche Bedeutung sie für Karl May innehatten.

Dauer: ca. 2 h, Wegstrecke: ca. 5 km, geringer Schwierigkeitsgrad

Anzeige

Anzeige



## Radebeuler Apothekennotdienste

Juli 2017: Die Notdienstbereitschaft erfolgt täglich von 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr des Folgetages und im täglichen Wechsel.

01.07.	City-Apotheke	DD, Hauptstraße 7
02.06.	Stadt Apotheke	RL, Bahnhofstraße 19
03.06.	Canaletto-Apotheke	DD, Warthaer Straße 13
04.06.	Zauberwald-Apotheke	DD, Boltenhagener Straße 71
05.06.	Apotheke Weißes Roß	RL, Straße des Friedens 60
06.06.	Bethesda Apotheke	RL, Borstraße 30
07.06.	Apotheke am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4
08.06.	König-Apotheke	DD, Königstraße 29
09.06.	Medic-Apotheke Elbepark	DD, Peschelstraße 33
10.06.	Apotheke am Goldenen Reiter	DD, Hauptstraße 38
11.06.	Apotheke am Wilden Mann	DD, Großenhainer Straße 186
12.06.	Apotheke am Westbahnhof	RL, Bahnhofstraße 15
13.06.	Apotheke im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31
14.06.	Ginkgo-Apotheke	DD, Schweriner Straße 50a
15.06.	Apotheke im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5
16.06.	Lößnitz-Apotheke	RL, Hauptstraße 25
17.06.	St. Pauli-Apotheke	DD, Tannenstraße 17
18.06.	Kronen-Apotheke	DD, Bautzner Straße 15
19.06.	Linden-Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 52
20.06.	Schauburg Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 57
21.06.	Ostend-Apotheke	DD, Löwenstraße 12
22.06.	Kristall-Apotheke	RL, Hauptstraße 14
23.06.	Adler Apotheke	RL, Moritzburger Straße 13
24.06.	Sidonien-Apotheke	RL, Sidonienstraße 4
25.06.	Weinberg Apotheke	DD, Großenhainer Straße 170
26.06.	Kant Apotheke	DD, Hildesheimer Straße 66
27.06.	Elisabeth Apotheke	DD, Leipziger Straße 218
28.06.	Barbara Apotheke	DD, Großenhainer Straße 129
29.06.	Vital-Apotheke	DD, Leipziger Straße 40
30.07.	City-Apotheke	DD, Hauptstraße 7
31.07.	Stadt Apotheke	RL, Bahnhofstraße 19

Legende: RL = Radebeul · DD = Dresden



## Schloss Wackerbarth

Wackerbarthstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/89 55-200  
Kartenvorverkauf im Markt, täglich von 10.00 Uhr bis 19.00 Uhr

**Sonntag, 2. Juli 2017, 19.30 Uhr**

### MDR Musiksommer »Akkordeon Deluxe«

Tradition und Moderne, schlichtes Understatement und barocke Sinnesfreude, Lust am Experiment und Genuss pur: Die Atmosphäre auf Schloss Wackerbarth ist so einmalig, dass der MDR MUSIKSOMMER hier immer wieder gern gastiert. In diesem Jahr bringt der Musiksommer die junge lettische Akkordeonistin Ksenija Sidorova mit nach Radebeul.

### Öffnungszeiten

Gutsmarkt, täglich 10.00 – 19.00 Uhr

Gasthaus, Mo. geschlossen, Di. – Sa. 12.00 – 22.00 Uhr

So. 10.00 – 18.00 Uhr

Alle aktuellen Termine finden Sie unter [www.schloss-wackerbarth.de](http://www.schloss-wackerbarth.de)

## Galerie mit Weitblick

Obere Bergstraße 13, 01445 Radebeul

geöffnet: Sa. und So. 14.00 – 18.00 Uhr und nach Vereinbarung

Am 15. und 16. Juli 2017 ist die Galerie geschlossen.

**Ausstellung »Ich gehe im Licht«** – Arbeiten von Wieland Richter

## Kirchenmusik

*in der Lutherkirche, Meißner Straße*

**Sonntag, 16. Juli 2017, 19.30 Uhr**

### Saxophon und Orgel – FAVORITEN

Johannes Korndörfer – Orgel und Frank Nestler – Saxophon interpretieren Musik von Martin Luther, Johann Sebastian Bach, Edvard Grieg, Hanns Eisler, Billie Holiday, Antonio Carlos Jobim, Sting u. a.

**Radebeuler Amtsblatt** ISSN 1865-5564

**Herausgeber:** Große Kreisstadt Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul  
verantwortlich für den amtlichen Teil: Oberbürgermeister Bert Wendtsche

**Redaktion:** Ute Leder, Pressereferentin, Telefon 0351/8311 548,  
presse@radebeul.de

**Satz, Druck und Anzeigenannahme:**

B. KRAUSE GmbH, Wilhelm-Eichler-Straße 9, 01445 Radebeul,  
Telefon 0351/83 72 40, Fax 0351/8 37 24 44, email@b-krause.de

**Verteilung:** am ersten Wochenende des Monats, Medien Vertrieb Dresden,  
Frau Manuela Göpfert, goepfert.manuela@ddv-mediengruppe.de, Telefon: 0351/48 64-20 78

**Auflage:** ca. 17.300 Exemplare

**Redaktions- und Anzeigenschluss (extern):** 10. des Vormonats

**Erscheinungsweise:** monatlich, jeweils am 1. des Monats, Auslage in den Dienststellen der

Stadtverwaltung in Radebeul, Pestalozzistraße 4, 6 und 8 (Alte Post, Rathaus, Technisches Rathaus),  
Altkötzschenbroda 21 und Hauptstraße 4

**Homepage:** [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)

**Bildnachweis:** Seite 3: Projektsteuerung, Seite 4: Stadtbibliothek; Stephan Buffi, Seite 5: Robert Sennecke (1885–1940) – Österreichische Nationalbibliothek, Objekt #8080295, Inventarummer Pf 21835:C (2), Seite 6, 20: Ute Leder

Zusätzlich als Serviceleistung erfolgt die Verteilung des Amtsblattes an die Haushalte, Institutionen und Betriebe der Stadt; ein Rechtsanspruch besteht nicht; für die Verteilung wird keine Gewähr übernommen. Beiträge zur Veröffentlichung im redaktionellen Teil des »Radebeuler Amtsblattes« nimmt ausschließlich der Herausgeber entgegen. Die Veröffentlichung behält sich die Stadtverwaltung vor. Der Herausgeber ist verantwortlich für den amtlichen Teil. Bei Nachdrucken sind als Quelle das »Radebeuler Amtsblatt« und der Autor anzugeben.

Die Zustellung des Amtsblattes durch die Post ist gegen Entrichtung der Postgebühren in Höhe von 5,00 EUR pro Quartal möglich. Einen formlosen Antrag richten Sie bitte an die Stadtverwaltung. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 8!

